Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 86 JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, MAY 7, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 7-го ТРАВНЯ 1997 р. Ч. 86 РІК CIV.

Українських політиків турбує проблема бюджету

Київ (УНІАР). — "Прийняти державний бюджет на старій податковій системі вже неможливо", — сказав під час зустрічі з журналістами представник Президента України в парламенті Роман Безсмертний. Це, на його думку, зумовлено тим, що вже ухвалено і підписано закон "Про систему оподаткування". Цей факт унеможливлює повернення до старих податків. Відтак і державний бюджет повинен базуватися на новій податковій системі.

Р.Безсмертний наголосив, що бюджет необхідно ухвалити якнайшвидше бо до цього спонукають передусім політичні чинники.

Відповідаючи на запитання щодо пільг, Р. Безсмертний зазначив, що, з одного боку, пільги — це добро, але їх дуже багато, а відсутність системи їх надання перетворює їх на зло.

Ще одну пресову конференцію на тему податкового законодавства і бюджету провів голова Комісії Верховної Ради України з питань фінансів і банкової діяльности Віктор Суслов. За його спостереженнями, останнім часом почалася конструктивна праця Верховної Ради і Кабінету Міністрів щодо обмеження податкового пакету шляхом виділення з нього тих законів, які так необхідні для ухвалення бюджету. Він зазначив, що Кабінет Міністрів іде на певні поступки, зокрема відкликав проєкт закону про платежі на території України на вимогу парламентської Комісії. В. Суслов вірить, що з ухваленням в другому читанні закону про податок на доходи фізичних осіб Верховна Рада розпочне розгляд законопроєкту про державний бюджет України на 1997 рік.

Дуже позитивно В. Суслов оцінив роботу нового економічного бльоку Кабінету Міністрів і віцепрем'єр-міністра з економічних питань Сергія Тигипка. За його словами, при В.Пинзеникові Уряд ніколи не консультувався з Комісією. Тигипко консультується щодня — це визнання конституційних уповноважень Верховної Ради щодо ухвалення законодавства, зокрема податкового.

На думку Суслова, до середини травня найнеобхідніші закони парламент ухвалить. Залишиться лише узгодити дату введення їх в дію. Сам він радить ввести їх в дію з 1-го січня 1998 року.

Громадяни України не визначилися щодо НАТО

Київ (УНІАР). — Тут на конференції, присвяченій співпраці України і НАТО, проведеній Фондом "Демократичні Ініціятиви", висловлено зауваження, що у громадській думці населення України не склалося визначеного ставлення до НАТО, бракує інформації про діяльність цієї міжнародної організації.

Доктор філософічних наук Євген Головаха розповів про соціологічне опитування, проведене фондом у січні 1997 року. Результати свідчать, що значна частина населення не вважає НАТО агресивною і ворожою організацією, як це пропагувалося у часи "холодної війни". Навпаки, опитані сприймають НАТО як дієву військово-політичну організацію, котрій можна довіряти. Однак, у випадку зближення з НАТО, населення України бачить загрозу погіршення відносин з Росією. Понад четвертина опитаних висловили побоювання, що Україна може перетворитися на буферну зону між НАТО і Ташкентським союзом країн СНД.

Кандидат історичних наук Олександер Дергачев вважає, що в практичному пляні не можна говорити про вступ України в НАТО. Україна може розглядати НАТО тільки як певний орієнтир, шукаючи при цьому нові можливості співпраці з майбутніми членами НАТО. У цьому контексті дуже важливим є українсько-польський діялог.

Заступник голови парляментарної Комісії закордонних справ і зв'язків з СНД Іван Заєць вважає, що приєднання України до НАТО — не абстрактна проблема. На його думку, договір про особливе партнерство слід розглядати як першу сходинку до европейської інтеграції. НАТО має стати не орієнтиром, а кінцевою метою, для чого слід однозначно заявити про свій зовнішньо-політичний вибір, тобто визнати себе як частину европейської цивілізації.

Голова Білоруського народного фронту Зенон Пазняк вважає, що вступ до НАТО і поширення демократії на схід — це той самий процес. Доки Україна чітко не заявить про свій европейський вибір, відкинувши ідею існування на межі двох світів, доти вона буде предметом торгу інших держав. Крім того, Україна мусить зайняти чіткішу позицію щодо Росії, яка є "типовою імперією і бути демократичною не може".

На конференції представлено 18 число бюлетня "Політичний портрет України", виданого Фондом "Демократичні Ініціятиви" й присвяченого обговорюваним проблемам.

Відбулися корисні зустрічі

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кучма брав участь у міжнародній конференції "Нові можливості у Чорноморському регіоні", яка проходила у рамках міждержавного регіонального об'єднання "Чорноморська економічна співпраця".

Деклярацію про створення ЧЕС було підписано в Стамбулі наприкінці червня 1992 року. До об'єднання входять 11 країн, і найближчі півроку в організації головуватиме Україна. Вищим органом ЧЕС є нарада міністрів закордонних справ, але час від часу під егідою ЧЕС збираються керівники держав регіону для окреслення дальших головних напрямів діяльности організації.

Виступаючи на сьогоднішньому засіданні, Л. Кучма наголосив, що головним у діяльності ЧЕС має стати налагодження співпраці на рівні окремих суб'єктів підприємницької діяльности. "З цієї точки зору ми вітаємо рішення Ділової ради ЧЕС проводити свої наступні засідання з участю представників ділових кіл країн -учасниць з метою усунення перешкод у співпраці".

Під час проведення форумів президенти мають також змогу зустрічатися наодинці для обговорення невідкладних проблем. Л. Кучма, між іншим, зустрівся з президентом Вірменії Левоном Тер-Петросяном, Азербайджану – Гейдаром Алієвим, Молдови – Петру Лучинським, Румунії – Емілем Константинеску.

Зокрема, в ході зустрічі з президентом Молдови обговорено питання підписання 8-го травня в Москві меморандуму про врегулювання ситуації в Придністров'ї.

ЗСА звільнили запідозрілого у тероризмі

Ню Йорк. — Муса Мохаммед Абу Марзук, політичний керівник палестинського угрупування Гамас, якого тому майже два роки ув'язнено на нюйоркському летовищі ім. Кеннеді, бо його прізвище було на списку тих, що їх ЗСА підозрівали у причетності до тероризму, був видворений у понеділок, 5-го травня, та відлетів на американському військовому літаку до Йорданії.

З видворенням Абу Марзука закінчено досить незручно-бентежну справу для обидвох країн ЗСА та Ізраїля, бо обидві країни хотіли його тримати у в'язниці, але не мали достатніх доказів щоб оскаржити його у причетності до кількох терористичних акцій угрупування Гамас.

На здивування багатьох, А. Марзук відрікся свого статусу постійного мешканця ЗСА та погодився не поборювати звинувачення його у причетності до тероризму, котре й було причиною його ув'язнення в Ню Йорку. У заміну ЗСА звільнили його з камери-одиночки та дозволили йому вилетіти до Йорданії, котра минулого тижня погодилась його прийняти.

Коротко після його задержання у липні 1995 року, Ізраїль вимагав його видачі на суд за те, що він збирав гроші для угрупування Гамас та був головним плянувальником жорстоких актів тероризму, що їх собі опісля приписувало войовниче відгалуження угрупування Гамас.

Дружина і шестеро дітей А. Марзука залишились і живуть у Вірджінії. Дружина Аші і двоє дітей є постійними мешканцями ЗСА, а четверо дітей є громадянами, бо вже тут народилися.

Л. Кучма привітав лейбористів

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кучма надіслав привітання лідерові Лейбористської партії Великої Британії Ентоні Блейрові у зв'язку з перемогою лейбористів на парляментарних виборах.

У телеграмі Президента Л.Кучми сказано, що українсько-британські відносини набули сьогодні нового виміру. Україна зацікавлена і надіється на продовження діялогу з Великою Британією на всіх рівнях у дусі доброзичливости та взаєморозуміння. Леонід Кучма переконаний, що, маючи такий кредит довір'я британців, Ентоні Блейр зможе впевнено здійснити визначений курс як у внутрішній, так і у зовнішній політиці своєї держави.

Першотравневе святкування закінчилося чотирма смертями

Одеса. — Четверо осіб забито і 17 поранено в результаті першотравневої сварки в одному з одеських барів, яка закінчилася вибухами гранат і стріляниною з автоматичної зброї, повідомило агентство Ройтерс.

Міліція навела слова свідків, згідно з якими, в барі розгорілася суперечка, а потім бійка між групою у складі чотирьох чоловіків і однієї жінки та іншими відвідувачами, які святкували 1-ше Травня.

Група покинула бар, але десь опівночі четверо чоловіків повернулися і, кинувши дві гранати, відкрили вогонь з автомата Калашникова та пістоля по відвідувачах. Двох чоловіків віком понад 30 років забито відразу, а дві жінки віком понад 20 років померли в шпиталі. 17 інших поранено і відвезено до лікарні.

Міліція і медична допомога прибули після того, як мешканці будинку підняли тривогу, почувши стрілянину в барі на першому поверсі. Не зважаючи на розставлені застави на дорогах, міліціянти не змогли піймати чотирьох злочинців, які втекли на автомобілі.

Один представник міліції сказав Ройтерс, що цей випадок є радше чисте хуліганство, ніж зведення порахунків між кримінальними групами.

В Україні, як і в інших колишніх совєтських республіках, вирішення „ділових" розбіжностей між кримінальними групами з допомогою насильства стало звичайним явищем. В Одесі останнім часом відбулося кілька таких порахунків. 21-го квітня знайдено мертвим одного з визначних злочинців, який начебто контролював торговельні точки в Одесі та іншим місцевостях. У тілі чоловіка, відомого під псевдом „Карабас", було 20 куль.

Концерт „Думки" і „Сизокрилих" присвячений матерям

Джерзі Сіті, Н. Дж. (В. Т-ець). — Продовж своєї довгої історії український народ вславився багатьма ділянками своєї культури, між ними танцями та співом. І в цю неділю, 11-го травня, український танцювальний ансамбль „Сизокрилі" та український хор „Думка" з Ню Йорку виконають концерт-свято українського танцю та хорової музики в Алліс Таллі Голл при Лінкольн Центрі в Ню Йорку. Початок концерту, який присвячений Дню Матері, — о год. 7:30 вечора.

Як інформують хореограф і керівник „Сизокрилих" Рома Приймa-Богачевська та дириґент і мистецький керівник лавреата премії ім. Миколи Лисенка хору „Думка" Василь Гречинський, програма концерту віддзеркалюватиме не тільки „Поклін матерям", але також відповідний весняний настрій.

Відкривається концерт танцем „Ікона" до музики „Українська рапсодія" С. Ляпунова. Відтак хор „Думка" виконає „Богородице Діво" Андрія Гнатишина. Опісля виступи „Сизокрилих" і „Думки" чергуватимуться: „Сизокрилі" виконають танець „Привіт", музику до якого аранжував Є. Звоздецький, традиційні танці з таких частин України, як Буковина, Волинь та Лемківщина, як теж „Гуцульську сюїту" з трьох частин: „Рапсодію" до музики Г. Майбороди, „Дівочий" та „Весільний" танці до музики А. Домінчена. „Сизокрилі" закінчать цей концерт віртуозним „Гопаком".

Хор „Думка", концертмайстром якого є Євгенія Палей, крім „Богородице Діво" виконає ще такі твори: „Туман хвилями лягає" з опери М. Лисенка „Утоплена", „Якби мене черевики" — слова Т. Шевченка, музика Ф. Колесси, „Веснянки" в обробці М. Лисенка, „Дніпро реве" — слова В. Чайченка, музика Д. Січинського, „Стоїть гора висока" — слова Л. Глібова, муз. обр. Є. Козака, „Верховино, світку ти наш" в обробці М. Лисенка, „Ой, на Івана Купала" — муз. обр. І. Бідака, та народну пісню „Ой, дуб, дуба" в обробці М. Ракова.

У концерті-святі братимуть участь усі вікові групи „Сизокрилих", крім наймолодшої, та повний склад хору „Думка".

Спонзорами концерту є Український Народний Союз та Кредитова Кооператива „Самопоміч" у Ню Йорку, без допомоги яких здійснення цього концерту-свята не було б можливим.

Квитки по 15, 20 і 25 дол. ще можна набути в касі Алліс Таллі Голл, 1941 Бродвей, між 65–66-ою вул. в Ню Йорку.

Померла Зоя Когут

Джерзі Сіті, Н.Дж. — З далекої Австралії наспіла болюча вістка, що там, у місцевості Стратмор, стейт Вікторія, в середу, 30-го квітня, після важкої недуги, закінчила своє життєву мандрівку відома українській громаді письменниця Зоя Когут.

ЗояНіконенко-Когут народилася 1925 року в місті Сумах, в родині давнього козацького роду. Вже восьмилітньою дитиною довелось їй випробовувати свою козацьку витривалість, коли то з мамою та батьком пережила голод на Україні 1933 року.



св. п. Зоя Когут

лежно від того, до котрого табору перевозили батька. У тих сибірсько-казахстанських мандрах тір'ю в 1933 році подалася в незнану мандрівку слідами арештованого совєтською владою батька. Як колись козачки переїздили з місця на місце, за-

(Закінчення на стор. 7)

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ПРИЗНАЧЕНО ЧЛЕНІВ РАХУНКОВОЇ ПАЛАТИ

КИЇВ. — Верховна Рада України затвердила персональний склад Рахункової палати. Голова Лічильної комісії України Михайло Сирота повідомив результати голосування. Першим заступником голови Рахункової палати призначено Валерія Малікова, який здобув 233 голоси. Головними контролерами Рахункової палати затверджено: Олександра Данєвича — 247 голосів; Івана Дімітрієва — 240 голосів; Юрія Іваненка — 242 голоси; Василя Невідомого — 241 голос; Володимира Немировського — 236 голосів; Василя Регуребського — 249 голосів. Перший заступник В. Маліков народився в Маріюполі у 1942 році, росіянин, освіта вища, економіст. У 1971 році закінчив Харківський Університет. У 1991-92 роках працював заступником голови Служби Безпеки України, начальником Управління СБУ Києва і Київської области. У 1992-94 роках — перший заступник голови СБУ. У 1994-95 роках — голова СБУ. У 1995-96 р. — радник прем'єр-міністра України. У 1996-97 р. — головний консультант секретаріяту Верховної Ради України.

„ЄДНІСТЬ" ЗАКЛИКАЄ ПОЛІПШИТИ ПОДАТКОВІ ЗАКОНИ

КИЇВ. — Парляментарна група "Єдність" розповсюдила у Верховній Раді України заяву, в якій висловила своє ставлення до податкового законодавства і до бюджетного процесу. Автори заяви вважають, що Верховна Рада активізувала свою працю, враховуючи, що діючі податкові закони є перешкодою для ефективної праці підприємств та підґрунтям для тінізації економіки і розвитку корупції. Проте деякі парляментаристи не зацікавлені у конструктивній праці. Для них діє вим все ще залишається принцип "чим гірше, тим краще". Наприклад, ідеться у заяві, під час розгляду законопроєкту про вибори, заступник голови Верховної Ради Олександер Ткаченко втягнув парлямент у багатогодинне безплідне голосування. А сталося це через згубну практику розгляду законів, з приводу яких не досягнуто згоди між групами і фракціями. Інший приклад свідчить, що О.Мороз 23-го квітня грубо порушив правильник: якщо з 38 розглянутих статтей 36 не було ухвалено, то законопроєкт вважається відхиленим. Оскільки рішення щодо дальшої праці парляменту ухвалюється простою більшістю (226 голосів), а не є процедурним питанням, як його провів голова Верховної Ради, група "Єдність" вважає його незаконним і закликає парляментаристів зосередитися на розгляді податкового законодавства, ухваленні бюджету на 1997 рік та закону про місцеве самоврядування. Після того узгодити законопроєкт про вибори та ухвалити його.

УНКП ЗАКЛИКАЄ НЕ ПІДПИСУВАТИ „КАПІТУЛЯНСЬКОГО ДОГОВОРУ" З РОСІЄЮ

КИЇВ. — Українська Національна Консервативна Партія оприлюднила заяву, у якій засудила неодноразові територіяльні претенсії до України з боку Державної думи Росії та окремих політиків. Автори заяви пишуть, що останнім часом зовнішньо-політичний курс Росії все виразніше спрямовується на відновлення імперії в тій чи іншій формі. У таємних аналітичних центрах Москви розроблено пляни розколу України на чотири частини. В таких умовах укладання так званого широкомаштабного договору про дружбу і стратегічне партнерство між Україною та Росією є принизливим та ганебним, вважають керівники УНКП. Вони звертають увагу громадськости на те, що договір готувався і узгоджувався секретно. Досі не опубліковано його текст. Основні положення невідомі навіть парляментаристам. Інформація ж, роздобута УНКП, свідчить, що цей договір дуже подібний до російсько-білоруського. В ньому передбачено подвійне громадянство, вільне пересування робочої сили, економічну підпорядкованість інтересам Кремля, а також винесення штучно утвореного питання про місто Корсунь (Севастопіль) за рамки договору, чим ставиться під сумнів приналежність міста до України і не тільки фактично, але й "де юре" визнається існування територіяльної проблеми. УНКП закликає всі патріотичні сили не допустити підписання чергового "капітулянського договору". Керівники партії також вважають, що Україні варто вступити до НАТО й рішуче і однозначно поставити питання про виведення чужих військ з України. На підставі Конституції домагатися, щоб Росія сплатила за перебування її фльоти в українських портах від 1991 року.

Н. ВІТРЕНКО ПІДГОТУВАЛА ЗАКОНОПРОЄКТ ПРО НАЦІОНАЛІЗАЦІЮ МАЙНА

КИЇВ. — Голова Прогресивної Соціялістичної Партії України, голова підкомісії Верховної Ради з питань цінової політики та управління народним господарством Наталія Вітренко підготувала і роздала депутатам проєкт закону про націоналізацію майна в Україні.

У СВІТІ

У НЕДІЛЮ, 4-ГО ТРАВНЯ, В ҐАЗІ на пресовій конференції молодий палестинець оскаржив ізраїльську розвідку в зорганізуванні двох самовбивчих вибухових атаків у квітні, спрямованих на шкільні автобуси з ізраїльськими дітьми. Ізраїль відразу це звинувачення назвав „безглуздою брехнею". Палестинець Ібраґім Ґалабі сказав, що співпрацював зі старшинами Шін Бет — ізраїльської розвідки, котрі наказали йому найти двох войовничих мусулман для здійснення обидвох вибухів поблизу жидівських поселень Кфар Даром і Нетзарім у смузі Ґази, та дали йому для цього вибухові речовини.

НІКОМУ НЕ ПІДЛЯГАЮЧИЙ чеченський повстанський командир признався до вини у здійсненні двох недавніх терористичних вибухових акцій у південній Росії, в яких загинули чотири особи. Повстанський командир Салман Радуєв у телевізійному інтерв'ю новинкової програми станції „Итоги" зазначив, що обидва бомбові вибухи у Армавір і Пятигорську „були здійснені на мій особистий наказ". С. Радуєв, який не є частиною чеченського післявоєнного керівництва, приобіцяв дальше атакувати російські військові та цивільні об'єкти, вимагаючи від Росії визнання незалежности Чечні.

В АМЕРИЦІ

ВИСТУПАЮЧИ НА ПРОГРАМІ „Зустріч з пресою" телевізійної мережі Ен-Бі-Сі у неділю, 4-го травня, директор ФБІ Луїс Фрі, говорячи про слідство причин вибухової катастрофи літака лінії „Транс Ворлд Ейрлайнс" кілька хвилин після злету з нюйоркського летовища ім. Кеннеді 17-го липня 1996 року, де загинули всі 230 осіб, зазначив, що всі дотеперішні докази вказують на „катастрофічне механічне пошкодження".

ПІЗНИМ ПОПОЛУДНЕМ МИНУЛОЇ п'ятниці, 2-го травня, у горах південнозахідного Тексасу закінчилась семиденна облога сепаратистського угрупування „Республіка Тексас", яка пропагує незалежність Тексасу. Правоохоронні власті та спостерігачі кажуть, що тут велике значення мало рішення Евелин МекЛарен, дружини провідника згаданого угрупування Ричарда МекЛарена, котра вирішила покинути забудування угрупування і здатися в руки поліції. Після того, в короткому часі всі інші, крім двох, які втекли, віддались у руки правоохоронних властей. Одначе з тих двох, що втекли один загинув в перестрілці з поліцією, а другого ще не вдалося зловити.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Мовний „пуризм" лівих

Російсько-Український Союз став уже дійсністю. Правда, це не об'єднання двох слов'янських країн, а партія українських лівих, яких замучила ностальгія за СССР і заздрість до Білорусі. Вони себе хоч назвою потішать, в якій злилося два дуже близькі комуністично-соціялістичному серцю поняття: Союз і РУС (майже Русь). Президент Білорусі Алєксандер Лукашенко теж має підстави для втіхи: і в Україні почули його заклики. Якби Міхаїл Ґорбачов був на його місці, то сказав би: „Процес пішов".

Все ж „русівці", якщо їх так можна назвати, більш „національно свідомі", ніж їхній надхненник і духовий поводир з Білорусі. Мабуть, територіяльна близькість до Руху і певна співзвучність назв (РУС-Рух) не могли не позначитися на світогляді борців за колишню „багату і сильну батьківщину". Не забуваючи про перманентність боротьби „українських трудящих", „русівці" провели свій установчий з'їзд на „історичному" заводі „Арсенал", де в січні 1918 року большевики підняли робітників на повстання проти Центральної Ради.

Однак найбільше про „національну свідомість" членів РУС свідчить їхнє зацікавлення українською мовою і бажання її „захистити" і „очистити". Але боротися „русівці" будуть не з русизмами і совєтизмами, а, за словами голови партії Івана Симоненка, проти впровадження „замість української мови її галицького діялекту, рутенської мови, а не мови Квітки-Основ'яненка і Шевченка".

Безумовно, пильна увага до рідного слова не тільки на часі, але й модна, оскільки в березні Президент Леонід Кучма створив при собі раду з мовної політики, яка має випрацьовувати пропозиції щодо „створення необхідних умов для функціонування державної української мови". Очевидно, „русівці" не хотіли відставати від суспільних процесів і вирішили відкрити „другий фронт".

Не маючи новіших ідей, вони вдалися до старої совєтської зброї, викуваної сталінським терором і загостреної брежнєвською теорією про злиття націй. Намагаючись наблизити українську мову до російської, совєтські мовознавці викидали з неї питому лексику, заклинаючи її словом „буржуазна". Оскільки слово „буржуазний" втратило свою колишню силу, „русівці" взяли на озброєння слова „галицький" і „рутенський".

Розраховуючи на те, що з голів українських громадян ще не вивітрилася національна політика КПСС, „пуристи" маніпулюють цими словами в надії посварити західніх і східніх українців і цим допомогти Москві у новому загарбанні України. Адже головною метою РУС є „відновлення єдиної держави" за будь-яку ціну. Залишаючись вірними пропаґандистським методам відмерлої системи, вони також кличуть на допомогу великих письменників Квітку-Основ'яненка і Шевченка. Таким чином у хід іде все, що під рукою.

Виступаючи за очищення мови від „галицизмів", „русівці" зовсім не згадують про те, що великі українські міста говорять по-російськи. Вони також обходять мовчанкою російсько-український суржик, яким спілкуються урядовці з народом.

Однак як би „русівці" не намагалися поділити український народ на мовному ґрунті, їхні дії від самого початку приречені на невдачу. Занадто велике лицемірство і занадто явна облуда у їхніх словах. Хто ж повірить у те, що організація, яка існує задля об'єднання з Росією, щиро турбується про українську мову? Та й ситуація не та, що колись. Культурне відродження, розкриття білих плям історії, виводить мову, хоч і поволі, на природний шлях розвитку, зі своїми внутрішніми законами. Мова не цурається лексики з галицьких, буковинських, поліських, полтавських говірок, а збагачується нею.

Будучи відірваним від дійсности, РУС скоріше всього перетвориться на організацію ветеранів комуністичної партії, які згадуватимуть минулі часи, хвалитимуть Лукашенка і лаятимуть Кучму. Можливо навіть суржиком.

Іван Гвозда

РОЗГРАБЛЮВАННЯ ПУБЛІЧНИХ РЕСУРСІВ

Одна з форм розграблювання — це практика анґажування особи на державне становище на базі її належности до певної політичної партії чи до якоїсь організації, або на базі походження такої особи з певної місцевости країни, чи просто надання певній особі нагоди особисто збагатитися. Надуживання в наданні державного становища може практикуватися дорогою обсадження державних постів, високоплатними державними контрактами, нагородженням або відібранням ліцензій, застосуванням або незастосуванням примусу, згідно із законами держави, і т. д.

Другорядні форми грабіжницької системи — це фаворитизм, перверсія в публічних закупах, надання додаткових допомог, спеціяльне інтерпретування (не кажучи вже про ухвалення зручних для маніпуляції законів) конституції, щоб фаворизована сторона з цього скористала, або щоб пошкодити противникові; прихильне оподаткування майна, надання тарифних пільг, поверховий засуд за ломання закону. За всі подібні полегші завжди знайдуться особи, які будуть готові заплатити високі суми в такій чи іншій формі.

Ще інший аспект хабарництва — це непотизм, втягнення на державні пости своїх кревних чи своїх приятелів, спільників, співжителів. Ця система грабування притаманна суспільствам низької політичної моралі.

Система розграблювання публічного майна теоретично дуже часто оправдується потребою здобуття для патрона (це включає й державу, домінуючі групи в державі, партії, фракції і т. д.) льояльних осіб, так особисто, як для політичної програми. Система хабарництва дуже часто служить як середник виплачування т. зв. політичних боргів, що до речі, має тенденцію роздріблювати, „февдалізувати" не лише елементи державного апарату, але й ціле суспільство, — веде до тотальної і соціопсихічної скрумпованости. Система хабарництва спричинює знесилення державо-управлінської демократії; позбавляє таку державу публічного довір'я, а офіційні чинники мають тенденцію еволюціонувати з позицій публічних слуг до публічних „босів" — февдальних суверенів. Що більше — хабарнича система спричинює розпорошення суспільства на дрібні політичні партії. І навпаки — з хвилиною, коли політичні партії починають об'єднуватися, система розграблювання мусить відступати, зникати, довір'я до держави починає зростати.

Як показує світова практика, щоб держава позбулася внутрішньої системи розграблювання і почала оздоровлюватися, потрібно негайно застосувати такі реформи, як унезалежнення шкіл від державних чинників, професіоналізація державної служби та впровадження активної мериторичної системи у місцевих правліннях.

Повище сказано, що однією із форм розграблювання державних ресурсів є надання певним особам державних постів тільки тому, що ці особи походять із місцевостей, з яких походять головні провідники держави. Або тому, що такі особи попередньо для своїх патронів працювали чи займали високі позиції в місцевостях, де їх патрони попередньо працювали. Часто виправдується обсадження державних посад патроном людьми із його місцевості тим, що лише до таких людей він може мати довір'я чи що такі люди вже патронові доказали свою льояльність. Анґажується таких працівників високопоставленими чинниками ще й тому, що вони мають сильну свою власну конституанту, яка може даним патронам служити її голосами або фінансами.

В дійсності є дуже ризиковним, зокрема для голови держави, оточити себе співпрацівниками, які походять з його місцевости чи які з ним попередньо співпрацювали, чи „випробуваними людьми". Є можливість, що такі люди, знаючи „слабі місця" їх патронів, можуть „годувати" їх „боса" тим, що він хоче чути, щоб здобути у нього ще більше довір'я, щоб ще більше з цього особисто скористати (поминаючи факт, що такі люди будуть завжди обмеженими у своїх поглядах, якщо йдеться про загальнодержавні питання, будуть не спроможними послужити своїм патронам інтелектуально чесними порадами).

Згідно з Меттю Бжезінским („Волл Стріт Джорнал" з 23-го квітня ц. р.): „Дипломати (в Києві) нарікають, що комуністичного стилю бюрократи все безсоромніше роздають й так убогі засоби нації своїм приятелям". Або, як він дальше твердить, „кілька бюрократів, які займають високі становища, наповняють свої кишені і стають мільйонерами, тоді коли решта українців перебуває у злиднях". Бжезінскі також підкреслює, що Президент Леонід Кучма, який відносно є несплямлений корупцією, не лише не звільнив з посади прем'єра Павла Лазаренка, колишнього завідуючого аграрним відділом Дніпропетровського обкому партії, відповідаючого за роздавання державного майна, але, що більше, недавно призначив на посаду першого заступника прем'єра приятеля Лазаренка. Не дивниця, як каже Бжезінскі, що Україна, як заявили якісь озброєні типи Дейвидові Свіре, Мінеаполіс, капітовкладникові у сільське господарство в Україні, є небезпечним місцем, де вимагається „глузд" і „охорона".

Р. Л. Хомяк

Україна в арці безпеки Европи

На території центральносхідньої Европи, між Балтійським і Чорним морями, твориться нова арка безпеки, а ключовим каменем цієї арки є Україна.

Це теза Шермана Ґарнетта, старшого наукового співробітника інституту Карнеґі у Вашінґтоні, який продовж десятьох років працював дорадником трьох секретарів оборони ЗСА. Він з'ясував її у своїй новій книжці, яку так і назвав: „Ключовий Камінь Арки" ("Keystone in the Arch. Ukraine in the emerging security environment of Central and Eastern Europe", Washington, Carnegie Endowment for International Peace, 1997). Презентація книжки відбулась 30-го квітня у залі інституту Карнеґі.

„Сьогодні даремно говорити, чи Україна втримається як держава, — твердив на презентації д-р Ґарнетт. — Радше треба подумати над тим, якою державою вона буде". В інтересах країн Центральної й Східньої Европи, навіть в інтересі Росії, доводив він, є існування економічно й політично стабільної, правної України.

А у вступі до своєї праці д-р Ґарнетт, серед іншого, пише: „Поява незалежної України захитала політичну ситуацію в Центральній і Східній Европі, до якої світ звик". (Тут автор зауважує, що до реґіону „Центральна й Східня Европа" він зараховує Білорусь, Естонію, Молдову, Латвію, Литву, Польщу, Румунію, Словаччину, Мадярщину, Україну і Чехію). „Може, імперські зариси тут ще не стерті назавжди, може менші й середньої величини країни ще не мають ґарантій остаточного успіху, але, без сумніву, шанси і одного, і другого серйозно збільшаться за умов незалежної й стабільної України".

Д-р Гарнетт зазначив у своєму виступі на презентації, що в нього немає ніяких етнічних зв'язків з Україною чи вродженого палкого зацікавлення цією країною. Радше його палке зацікавлення почало народжуватися, коли він працював у Пентаґоні. „Департамент оборони під керівництвом Ричарда Чейні, — додав він з усмішкою, — перший у Вашінґтоні відкрив Україну". Д-р Ґарнетт залишився у Пентаґоні і після приходу до влади Президента Клінтона і від 1993 року відав справами Росії, України й Евразії як заступник асистента оборони, а 1994 року його запросили до інституту Карнеґі, де він керує дослідами закордонної політики і безпеки в країнах колишнього Совєтського Союзу.

З точки зору д-ра Ґарнетта, на евразійському материку заіснували три важливі зміни:

* Росія перестала бути такою сильною потугою, як була колись; вона не спроможна здійснити чимало чого;

* Появились нові країни, найважливіша серед них — Україна. Усі вони реальні, „справжні актори на міжнародній сцені;

* Совєтський Союз був закритою державою, сьогоднішня Росія відкрита і НАТО наближається до її кордонів.

Серед неґативних явищ України д-р Гарнетт бачить замало серйозности у Верховній Раді. Наприклад, у ряді важливих питань, насамперед понад 400 членів є проти, а згодом понад 400 є за. У справжніх державах такого не буває, доводив він. В американському Конґресі чи у британському парляменті є постійний поділ думок, і питання вирішується тоді, коли одна чи друга сторона зуміє переконати малу групу членів в центрі, які вагаються. Взагалі, він бачить причину сповільнення реформ в Україні у тому, що багатьом людям у керівництві вигідна нинішня ситуація. „Країною керують люди, які все ще бачать політику у совєтському виді, і то не у виді високого совєтського періоду сталінізму, а радше того м'якого періоду Черненка, коли все зсувалось поволі в болото корупції, а керівникам це було вигідно", — сказав він.

Але тут же додав, що в Україні є люди, які твердо намагаються завести реформи. До них він зараховує Президента Леоніда Кучму і його найближче оточення, а також колишнього прем'єр-міністра Євгена Марчука, який, на думку д-ра Гернетта, виробився. „Але цих людей замало, і що погано, це те, що протягом наступних 6-8 місяців [перед новими виборами] вони воюватимуть з собою, воюватимуть за те, хто керуватиме центром", — сказав д-р Гарнетт і висловив побоювання, що у виборах знову лівиця здобуде більше місць, ніж вона заслуговує. При тому він не вважає, що Україні грозить перехід влади до лівих, але біда в тому, що велике число лівих у парляменті просто заважають нормально керувати державою.

У відміну від попередньої політики Америки щодо України, де все було зведене до ядерного розброєння, д-р Ґарнетт вважає теперішню політику Вашінґтону правильною, наприклад, у здобутті для України кредитів Міжнародного валютного фонду, у технічній допомозі в процесі державотворення.

Але він вважає, що тепер завданням Вашінґтону є переконати своїх

(Закінчення на стор. 3)

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Подяка за співпрацю

Дорогі друзі та прихильники!

Прошу прийняти щиру подяку від народу України та від мене особисто за вашу благородну підтримку та сприяння моїй праці в Івано-Франківському. Український Очний Проєкт не міг би існувати самостійно. В порівнянні це невеликий проєкт, але кожен, хто бере в ньому участь, гордий з того, що ми змогли зробити значні зміни в одній з лікарень, в одній із областей України. Також пам'ятаймо, що з маленької насінини виростає могутній дуб. Кожен з вас допоміг виплекати його.

Кожний раз повертаючись в Україну, я знову сповнююся нуждами нашого народу. Виглядає, ніби стан продовжує погіршуватися для них, хоча хотілося б навпаки, в той час коли вони стараються відбудувати їхню молоду незалежну державу. Але вони продовжують наполегливо працювати, не втрачаючи надії, і поглинають знання, що їхні брати привозять з Америки.

Немає змоги подякувати кожному зокрема, хто допомагав нам продовж останніх п'ятьох років. Але чисті, ясні очі нашого народу сповнені вдячности кожному, хто приклав зусиль для цього проєкту. Нехай Бог береже вас і надихає новими благородними ділами для добра нашого народу, нашої України.

З повагою —

Д-р Василь Селезінка
Сан Дієго, Каліф.

Дякують українцеві з Байонну

(Внизу поміщуємо листа з України до Василя Вінтоніва з Байонну, Н. Дж.)

Шановний пане Вінтонів!

Дуже дякуємо Вам за літературу, передану отцем Михайлом Микитчиним для нашої школи. Як сказано у приказці, що сила кожного в його роді, а майбутнє в його школі.

Національна українська школа тільки починає розвиватися, нам потрібно виховувати молоде покоління в національному дусі, на традиціях і історичному минулому нашого народу. Для цього потрібні правдиві знання та факти, які можуть дати тільки свідки тих часів або правдива літератури. У нашій державі видається дуже мало своєї української літератури, а книжковий ринок заповнили російськомовні видання сумнівного змісту. Тому така допомога з Вашої сторони дуже потрібна для того, щоб ознайомитися з матеріялами створення та діяльности ОУН, УПА, нашого минулого, життя українців за кордоном.

Передаємо Вам щиру подяку від імені діточок, що навчаються у нашій школі, вітаємо Вас, зичимо всяких гараздів. З найкращими побажаннями і з повагою до Вас вчителі та директор Зарічанської неповної середньої школи, —

Р. Сваредюк
Заріччя, р-н Жидачів,
Львівська обл.
Україна

Дорога до отчого дому

Де трави у росах, де квітів розмай, де білява хата у віночку мальв вікнами-блискітками дивиться у даль, там мати старенька біля воріт виглядає сина з далеких доріг: „Сину мій, мій соколе, прилети, прилинь, на порозі батьківському присядь — відпочинь від турбот щоденних, метушні і суєти. Низько перед нею голову схили, напружнені руки до уст піднеси й від них наберися снаги".

Дороги, дороги, без кінця і краю, ми Вас шукаємо, ми вас вибираємо, на ваших просторах ми друзів стрічаємо. Та єдина дорога до отчого дому, її не судилось вибирати нікому. Вона нас кличе і манить завжди: синім зором блаватів, тихим сплеском стрічки-ріки, колисковою піснею неньки, її руками вишитими рушниками, співом жайвора у піднебессі, косатими вербами понад ставом. І клекіт лелечий в пам'яті, як музика, зринає, що казкою щастя над рідним подвір'ям вітає. Й вже стукіт вагона чи гул літака несе нас додому, бо просить душа, бо серце бажає в обійми родин — стрімкі і глибокі долини. І спогади... О спогади! Ви, як прекрасна музика, хвилюєте серця, ключем журавлиним над краєм рідним линете, як пісня без кінця.

Оксана Максимишин
Тернопільщи

Святослава Ященко,
Тернопіль

„Де ж ви, орли і соколи наші?"

II

Берегині, чарівниці, ніжні, щирі, щебетливі та всесильні мої україночки. Мовчать про Вас наші хлопці-козаки, наче не бачать проблем нінішних заробітчанок з України. Не соромтеся, не мовчіть, бо й так про українок знають у світі. Ними захоплюються, їм співчувають, над ними й знущаються. Чому і хто поставив на коліна нашу жінку у цей історичний час, коли вдома є потреба в її одержимій праці, її шляхетній місії, її посмішці, вірі? Хто ж плекатиме гідних синів для Держави? Матері повинні бути з дітьми. Скільки ж втрачаємо через загублені вечори спілкування, без напутніх материнських слів, розмов, бесід. Дитині будь-якого віку незатишно без матері. І зокрема юним, у яких так багато емоцій, потягів до недобрих звичок, відчаю. Сумно, що ми вже відчуваємо результати цих вимушених розлучень.

Багато причин жене людину у мандри: невчасно виплачена платня, соціяльна невлаштованість, постійно зростаючі ціни на комунальні послуги, безкінечні ходіння по інстанціях за довідками, черги на субсидії, а найголовніше — невизначеність на майбутнє. А якщо жінка сама утримує сім'ю, виховує дітей? Не допоможе тут ні земельна ділянка за містом, ні город у селі. Звідси й сум, розчарування, нерви, болячки. А якщо вдома безробітний чоловік? А якщо п'яниця, котрий лихословить, б'є? Боже, а скільки болю в душі і на серці! Як всьому цьому зарадити? Де взятись посмішці?

Про рівень особистої культури більшості нашого чоловіцтва не будемо згадувати. Кожен сам може судити з тих, які оточують нас у громадському транспорті, на вулицях, особливо підвечір.

Не раз запитую себе, на яких етапах виховання втрачається елементарна повага до дівчини, дружини, матері. Усі ж так щиро опікують, леліють синочків змалечку. Чому при тій зримо непосильній ноші, що звалена на плечі жінки, вона у нас не поставлена на нормальний рівень шани? Порівняймо хоча б ставлення до жінки у Польщі, і воно буде далеко не на нашу користь.

Так, ми горді, що нарешті маємо незалежність. Маємо родючу безвідмовну землю, гарні милі краєвиди. Матері особливо щасливі, що ніхто не лякає їх синів Сибіром та Афганістаном. Живемо, смакуємо тим, що на нашій землі ніхто нам не указ, що, не оглядаючись, ми досліджуємо свій родовід, і наші діти, нарешті, вивчають історію рідного народу.

Але якби у мене було б вдосталь коштів, я б замовила фільм. Героями його мали би бути жінки і, зокрема, сільські трудівниці та пенсіонерки, наші бабусі, тітоньки: їх очі, руки, взуття, одяг. Ті славні чарівниці нашого життя, руками яких вишиті дивовижні рушники у наших неповторних церквах, виткані ромаїті килими, розмережані узорами писанки. А які з них вишукані кулінарки, господині, співачки, порадниці. Але ось кадр змінився. Місто. Скільки стареньких згорблених жебрачок обпікають нам душу, випрошуючи милостиню. Там вже душа виплакана, розчавлена...

Контраст був би жахливим. І не треба показувати цей фільм всій Україні. Маємо вірити, чіплятись за радісні зерна надії — хай проростають тисячами пагінців на незалежному грунті нової держави.

Але його обов'язково слід показувати у нашому парляменті, може й щоранку. Через зайнятість, заокеанські відрядження, власні проблеми не кожен народний обранець має змогу побачити таке зблизька, усвідомити. То ж хай дивляться, замисляться. Бо так і хочеться гукнути: „Де ж ви, синочки, орли і соколики, захисники наші? Думайте, дійте, та швидше й чесніше!"

Надворі весна, — у душі також веснiє. Кожна жіноча душа, якою б вона не була зболеною, втомленою, приниженою чи приспаною, у цю пору оживає, пробуджується. І мріється кожній про хоч би один день, в якому будуть увага, ласка та квіти.

Тим часом я вглядаюся у прекрасні обличчя, у гарні очі тернополянок, і хочеться кожній сказати добре й лагідне слово.

(Газета „Вечірній Тернопіль")

Пластовий дебют-баль в Нюарку

Вже від багатьох років традиційно відбуваються пластові балі-дебюти, де уводиться в товариський світ молодих панянок-юначок Пласту з Нюарку, Н. Дж., і околиці.

Такий дебют відбувся 1-го лютого ц. р. в Готелі Гановер-Маріотт, де введено в товариський світ 11 пластунок. Баль був зразково зорганізований і переведений членами Пластприяту Марією Величковською, Боженою Полянською, Роксоляною Кізик, Християною Баранецькою і Оксаною Бачер, за що вони і дістали китиці квітів від дебютанток. Імпрезою як майстер церемонії провадила Марія Величковська.

Коктейл почався о год. 6:30. Учасники масово сходилися. Робленню світлин не було кінця. Було гамірно і весело. Давні знайомі віталися.

Біля 8-ої години розпочалася презентація дебютанток і їхніх ескортів. Маєстатичним кроком під звуки музики входило 11 пар. Одинадцять пар танцювальними кроками обійшли естраду, кланяючися на три сторони і уставилися рядом до публіки — батьків, гостей і знайомих. Згодом дебютанток і їхні ескорти окремо представлено приявним на залі. Кожна пара виходила одна по другій на середину і поздоровляли приявних. Відтак вони повільним кроком перетанцювали хореографічний танок. Хореографію цілої презентації дебютанок вивчила і перевела майстерно Оксана Бауер.

Згодом аранжер балю Марія Величковська покликала дебютантку Тамару Чировську, гурткову гуртка „Меви", до слова привіту і подяки. Т. Чировська вив'язалася зі завдання блискучо. Це молоде дівча виголосило своє слово до зібраних понад 700 осіб відважно, і змістом слово було добре.

Чотири дебютантки вручили китиці квітів жінкам-організаторам балю. Розпочався баль танцем дебютанток з їхніми ескортами. Відтак танцювали дебютантки з їхніми батьками, ескорти з матерями дебютанток, а незабаром ціла заля гостей долучилася до загального танку. По закінченні танку прийшов час на вечерю, що її почав парох Нюарку о. Франко і дяк глибокою і обдуманою молитвою з проханням опіки і успіху дебютанток.

Під час вечері по цілій забавовій залі було гамірно і весело. Всі були дуже вдоволені прекрасним виведенням дебюту і добрими оркестрами, готові бавитися аж до ранку. Професійні фотографи і надійні охотники робили світлини і накручували відеострічки. В перервах ішли жваві розмови поміж учасниками вечора, які частіше або рідше зі собою зустрічалися.

Дівчата-дебютантки і хлопці-ескорти — це вже внуки і правнуки приїжджих в Америку іміґрантів з України, що покинули рідний край, щоб себе захоронити перед московсько-большевицьким терором.

На балю грали дві прекрасні оркестри — „Темпо" Іринея Коваля і „Луна" Олега Кузишина.

Присутній



Дебютантки (сидять, зліва): Лариса Заліско, Тамара Чировська, Діяна Бурачинська, Христя Падковська, Антонія Кордуба, Евгенія Олесницька, Христина Шандор, Таїса Вельгаш, Ліса Мілянич, Меланія Лебедович, Богданна Луків; ескорти (стоять, зліва): Роман Бауер, Денис Бурачинський, Адріян Храпливий, Степан Витвицький, Маркіян Рибак, Олександер Величковський, Стефан Качала, Степан Колодій, Василь Літепло, Борис Татунчак, Матей Раковський.

Св. п. д-р Р. Сосенко

Ділимося сумною вісткою з медичною громадою та українським громадянством, що 28-го грудня 1996 року відійшов у Вічність, на 73-му році життя знаний лікар-патріот св. п. д-р Роман Сосенко. Смерть наступила несподівано і передчасно на удар серця під час зимових вакацій на Фльориді. При цій сумній нагоді годиться згадати про його життєвий шлях та діяльність.



Св. п. д-р Р. Сосенко

Народився Р. Сосенко 11-го червня 1923 року в Поморянах, Західня Україна, в родині правника Софрона і Ольги (з роду Склерковичів) Сосенків. Батько працював у податковому уряді в Рибніку в Польщі, коло Кєльц. В 1942 році д-р Роман закінчив українську гімназію в Холмі та почав свої медичні студії (1942–44) у Львові, а закінчив їх у 1949 році на Мюнхенському університеті в Баварії. В 1950 році д-р Р. Сосенко виеміґрував до Америки, де закінчив рік інтерншіпу (1951–52) в лікарні Колюмбус в Ню Йорку та два роки (1952–54) резиґентури в лікарні в Брукліні, Н. Й.

Тут в Америці 23-го вересня 1951 року одружився з Галиною Гринюк, з якою потім мав четверо дітей — Юрка, Олеся, Марту і Лідію — які покінчили також медичні студії і тепер працюють за своїми спеціяльностями.

При тім годиться згадати, що батько Галини Гринюк був знаним архітектом, який під час перших Визвольних змагань вибудував на власний кошт українську католицьку церкву в Києві для українських біженців. На жаль, він також помер передчасно (1925 р.), а Митрополит Шептицький заопікувався його родиною, вдовою і дітьми-сиротами.

В 1953 році д-р Сосенко знострифікував свої медичні студії в Іллиной і в 1954 році відкрив свою приватну лікарську практику в Джоллієт, Ілл. Працював також в Медичному центрі св. Йосифа та у лікарні Силвер Крос, де американські лікарі його шанували, а пацієнти любили. Під час своєї практики перейшов ще спеціялізацію в родинній медицині. Належав до кількох американських медичних товариств та Українського Лікарського Товариства (УЛТПА) в Чикаґо, де брав активну участь в сходинах та наукових з'їздах УЛТПА.

Крім своєї професійної праці д-р Р. Сосенко був великим любителем спорту, залюбки грав у відбиванку над Равнд Лейком; зимою їздив на лещатах із своїми дітьми, а літом — на водних. Покійний д-р Роман був дуже товариський та учинний для колеґ і приятелів. Разом із своєю дружиною Галею належав до української католицької парафії свв. Володимира і Ольги в Чикаґо та був дуже жертвенний на церковні, громадські й культурні цілі. Такий був життєвий шлях нашого незабутнього колеґи-приятеля, бл. п. д-ра Романа Сосенка — шлях сповнений праведним життям, родинною любов'ю і пошаною та благородними ділами.

Родина та вдячна громада справила йому величавий похорон. Похоронні відправи відбулися під проводом Владики Інокентія Лотоцького, ЧСВВ, та о. крилошанина Івана Кротця і о. Мирона Панчука. В п'ятницю, 3-го січня цього року, відправилася поминальна Панахида у похоронному заведенні Музика, де співав хор „Сурма" під проводом проф. Р. Андрушкова. Після Панахиди прощальне слово від Лікарського Товариства виголосив по-українськи д-р Павло Пундій, а по-англійськи д-р Ігор Ястрембський від приятелів. Опісля дуже зворушливу згадку виголосив д-р Б. Ткачук, про популярність покійного не тільки серед тутешньої громади, але й мешканців Нортпорту на Фльориді, де д-р Р. Сосенко давав безкорисну поміч не тільки порадами, але й ліками.

В суботу, 4-го січня 1997 року, відбувся похорон в соборі свв. Володимира і Ольги, під час якого Владика Іннокентій Лотоцький мав прощальне слово-проповідь. При кінці Владика зложив щирі співчуття дружині Галині, братові Юркові та дітям. Після відправи у соборі свв. Володимира і Ольги домовину з тілом покійного перевезено на цвинтар св. о. Миколая, де о. крилошанин Іван Кротець відправив останню поминальну Панахиду, а родина і приятелі зложили квіти і молитви на прощання.

Після похорону відбулася поминальна тризна в Українському Культурному Осередку при участі Владики Лотоцького, священиків та близької та дальшої родини і приятелів. Наталка Іванів мала прощальне слово від Українського Золотого Хреста та приятелів. Найстарший син, д-р Юрко подякував Владиці і отцям за величаве проведення похоронних відправ, а приятелям — за співчуття та молитви за душу покійного батька. Хай гостинна земля Вашінґтона буде йому легкою.

Дня 5-го лютого в год. 8-ій вранці, в 40-ий день смерти відбулася поминальна Служба Божа з Панахидою в соборі свв. Володимира і Ольги, яку відправили о. крилошанин І. Кротець та о. Мирон Панчук. Після Служби Божої відбувся сніданок в Культурному Центрі, під час якого Євстахія Ястремська мала зворушливе слово-спомин про покійного д-ра Р. Сосенка, а Галя Сосенко подякувала родині і приятелям за співчуття та молитви.

Д-р Павло Пундій

Річні збори 194-го Відділу УНСоюзу

У середу, 16-го квітня ц. р. у приміщенні Товариства „Самопоміч" в Ню Йорку відбулися Річні збори 194-го Відділу „Свобода" УНСоюзу.

Збори відкрив голова Юрій Костів. Відчитано порядок нарад, вшановано однохвилинною мовчанкою тих членів Відділу, які відійшли у вічність у минулому році.

Вибрано Президію у складі: Іван Винник, предсідник, Леся Ґой, секретар. Після відчитання протоколу з попередніх зборів звітували члени Управи і Контрольна комісія. У дискусії порушено ряд справ, які є актуальні під цю пору, а саме: як придбати нових членів, як поширити передплату щоденника „Свобода", співпраця Округи з відділами тощо.

На пропозицію голови Номінаційної комісії Петра Гарайди вибрано Управу на 1997 рік у такому складі: довголітній почесний голова д-р Ярослав Падох, голова — Юрій Костів, заступник голови — Петро Гарайда, фінансовий — Ярослав Оберишин, секретар — Леся Ґой, заступник секретаря — Оксана Лопатинська; члени: Стефанія Косович, Володимир Вадуцький, Олександра Юзенів, Еля Панчак, Петро Ґой; Контрольна комісія: голова — Іван Винник, Надія Савчук, Володимир Рак, Василь Панчак, Леся Кіршак.

Довголітній член 194-го Відділу і член Управи д-р Ірина Падох відійшла з Управи Відділу. Річні збори відзначили д-р І. Падох почесною членкою 194-го Відділу УНСоюзу.

На тому закрито Річні збори 194-го Відділу. Присутні ще довго гуторили при смачній перекусці, вимінювалися думками про союзові та громадські справи.

Леся Ґой

Україна...

(Закінчення зі стор. 2)

західньоевропейських союзників у доцільності такого ж підходу. Наприклад, Німеччина, казав він, все ще фільтрує свою політику щодо України, перевіряючи, які на це погляди Росії, а Франція взагалі мало уваги присвячує Україні. „ЗСА мусять переконати европейців, що Україна така важлива, як ми її вважаємо", — заявив він.

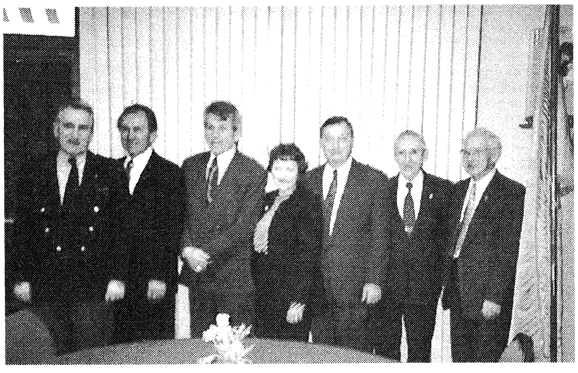
„А Президента Кучму, — доводив він далі, — не треба гістерично остерігати, що його держава розвалиться, натомість йому треба допомогти зрозуміти, що Україні треба заявитись в Европі, довести, що вона західня країна... Нам треба показати Україні, як вона саме може поліпшити своє становище, а при тому спонукувати Европу допомагати Україні".

Д-р Ґарнетт закінчив свій виступ лайтмотивом своєї нової праці: „Україну треба бачити як ключовий камінь".

(Книжку Sherman W. Genett, Keystone in the Arch, можна замовити телефоном: 1–800–275–1447, або 1–202–797–6258. Ціна: 14.95 дол.).

Дітройтська Округа УНС відбула Річні збори

Річні збори дітройтської Округи УНС відбулися у неділю, 9-го березня ц. р., у приміщенні домівки СУА у Воррені. Збори відкрив голова Округи д-р Олександер Серафин. Після привітання секретаря УНС Марти Лиско, члена Контрольної комісії Анатоля Дорошенка і присутніх ствердив правосильність зборів та попросив одноxвилинною мовчанкою вшанувати пам'ять померлих членів Округи. На предсідника вибрано д-ра Серафина, на секретаря Р. Лазарчука та на почесних членів Президії М. Лиско і А. Дорошенка. Р. Лазарчук відчитав протокол з минулорічних зборів, який прийнято без змін.



Гості і частина Управи Дітройтської Округи (стоять, зліва): Р. Куропась, А. Дорошенко, С. Віхар, Марта Лиско, голова д-р О. Серафин, Р. Лазарчук і Я. Базюк.

Звітування почав голова Округи О. Серафин. Він інформував, що Управа Округи відбула п'ять засідань. 17-го жовтня 1996 року відбулися організаційні наради Округи, а 17-го серпня відбувся традиційний Союзовий День на оселі „Діброва". Округа придбала 57 членів, що становить 50 відс. квоти. Злучено Відділи 167-ий із 165-им, і 302 з 175-им. Голова репрезентував Головний Уряд на Загальних зборах 175-го Відділу, і як член управи Мишиґенського братського конгресу був на його річних зборах. Два випускники середньої школи Непорочного Зачаття одержали стипендії від УНС. Округа старається нав'язати співпрацю з кредитівкою „Самопоміч" відносно асекурації гіпотечних позик та із школами Непорочного Зачаття відносно нових членів. Голова повідомив що заслужений довголітній секретар 174-го Відділу д-р Атанас Слюсарчук відійшов на емеритуру, а його обов'язки перебрала Віра Крива. Сам голова, як радний, брав участь у праці Головного Уряду УНС. Вкінці подякував членам Управи за гарну співпрацю.

Секретар Р. Лазарчук звітував про його працю в Окрузі. Касир Я. Базюк звітував, що сальдо на кінець року виносило 2,616.83 дол. та інформував про різні аспекти його праці для Округи. З інших звітів ми довідуємося, що д-р А. Слюсарчук придбав у 1996 році 12 нових членів, О. Марущак — 9, Г. Корбяк — 7, Л. Лаврин і П. Залуга по 6, В. Крива і І. Прийма по 5, інші по менше.

За Контрольну комісію звітувала Ольга Марущак. Вона погратулювала Управі за гарну працю і подала внесок на уділення абсолюторії. Після короткої дискусії усі звіти прийнято. Голова Номінаційної комісії О. Марущак подала список пропонованих членів до нової Управи на 1997 рік. Її внесок було прийнято без змін. Членами нової Управи є: д-р О. Серафин, голова, С. Віхар, заступник, Р. Лазарчук, секретар, Я. Базюк, касир, З. Василькевич, референт преси і зв'язків, д-р А. Слюсарчук, зв'язки, Ю. Руб і О. Біґун, програмово-господарські референти, вільні члени Р. Куропась, Д. Кошильовський, Д. Федорко, Г. Корбяк; Контрольна комісія: О. Марущак, С. Марзотто і Й. Постоловський. Англомовний пресовий референт — С. Віхар.

Вкінці забрала слово Марта Лиско. Вона найперше подякувала д-рові А. Слюсарчукові за довголітню працю для УНС. Погратулювала Управі Округи за гарну працю та повідомила, що на майбутнє на конвенцію можна буде висилати одного делегата від 1 до 75 членів, двох від 76 до 179 і до 300 — три делегати. Вона почала видавати „Вісті" для секретарів і просила, щоби секретарі подавали точні адреси членів, особливо нових. Просила секретарів подбати про їхніх заступників. Студенти-апліканти на стипендії повинні мати добрі оцінки в науці і вони моґтимуть одержати стипендію лише один раз. Евентуальна злука УНСоюзу з іншими братськими союзами наразі задержана тому, що деякі стейти мають під цим оглядом більші вимоги, як інші. Може, у майбутньому ця справа буде краще вирішена. Справа продажу будинку є далі ще у стадії переговорів з агенціями. УНСоюз плянує купити менший будинок, краще пристосований до його вимог.

Член Контрольної комісії А. Дорошенко подякував за запрошення і повідомив що житиме у Дітройті і буде співпрацювати з Округою.

У пляні праці О. Серафин інформував, що плянується такі активності: Союзовий День на оселі „Діброва", організаційна конференція, громадська зустріч-симпозіюм з кредитівкою „Самопоміч", висвітлення фільму про гривні та „За стерном долі" та збільшення реклями про УНС.

У внесках і запитах брали участь: д-р А. Слюсарчук, Р. Куропась, Я. Базюк, А. Дорошенко і С. Віхар. Були заторкнені справи доставки „Свободи", квоти для Округ, фінансові звіти Екзекутиви для членства, стипендії тощо. На всі питання давали відповіді у міру можливостей М. Лиско, А. Дорошенко і О. Серафин.

Вкінці О. Серафин подякував гостям з Головного Уряду та присутнім за участь, закрив Загальні збори і попросив усіх на перекуску.

Зенон Василькевич

Загальні збори Клюбу Сеньйорів при Т-ві „Самопоміч" в Ню Йорку

Ці збори відбулися 5-го квітня ц.р. в домівці Т-ва „Самопоміч", почавшись о год. 1:30 в присутності 60-ох членів.

Збори відкрив голова Юрій Штогрин, привітавши присутніх та представників організацій в особах: Лідія Магун, голова І-го Відділу СУА в Ню Йорку, Іван Винник, голова Головної Управи „Самопоміч", Володимир Копчинський від АБН, Наталія Дума, голова Т-ва „Самопоміч" в Ню Йорку. Після того попросив до молитви в наміренні українського народу та за здоров'я присутніх членів Клюбу. Молитву перевів о. диякон Юрій Малаховський. Відтак одноxвилинною мовчанкою вшановано пам'ять тих, що відійшли у вічність. Після прочитання порядку нарад, який присутні прийняли без змін, голова подав листу Номінаційної комісії в особах: Софія Салдан, Володимир Харук та Семен Літепло.

Листу прийнято. На пропозицію С. Ганущак вибрано президію на час зборів: Христина Навроцька — предсідник, Микола Твердовський — секретар. Перебираючи керівництво зборами, предсідник Х. Навроцька подякувала за довір'я, прочитала програму та попросила секретаря М. Твердовського до відчитання протоколу з останніх Загальних зборів. Уважно прослухали присутні читання протоколу, який дав їм образ пророблені праці за минулу каденцію. Протокол прийнято без змін.

Після того приступив до звіту голова Ю. Штогрин. Він зазначив, що крім головства він виконував працю кореспонденційного секретаря. Головне в його звіті, то добірний склад Управи, члени якої своє завдання виконували сумлінно. Атмосфера на засіданнях товариська, присутність задовільна. За минулий час відбуто вісім засідань, на яких обговорювано різні справи, зв'язані з нашим завданням. Важні рішення децидувала ціла Управа. Тяжко охопити завдання та укласти плян праці, каже голова, тому що членство мало уділяється. Приміром, секретар М. Твердовський готовий висвітлити касети із цікавою тематикою, однак мала присутність слухачів відбирає охоту. За минулий рік улаштовано разом із Т-вом „Самопоміч" декілька імпрез із веселою тематикою. Ними займалася Ю. Копчинська — імпресова і культ. освітня референтка, яка докладає всіх зусиль, щоби з таких вечірок винести якнайкраще враження. Іншою точкою діяльності Клюбу є поїздки до Атлантик Сіті. Вони втішаються великою популярністю членства. Поїздки влаштовує організаційна референтка Ольга Літепло, яка крім цієї праці виконує функції заступника голови. Вона радо виконує свої обов'язки і старається бути активною. Іншою важливою імпрезою є День Подяки, яку влаштовує Клюб Сеньйорів при повній фінансовій підтримці нашої Кредитівки. Вона була цікава тим, що були присутні високопоставлені представники України з Ню Йорку, які своєю участю та словом хотіли підкреслити значення подяки Всевишньому за поміч Україні. О. ігумен П. Пащак у своєму короткому слові гарно схопив суть Дня Подяки, який в Америці є чи не найважнішим родинним святом.

Продовжуючи свій звіт, голова Клюбу згадав про інших референтів, які віддано виконували свою працю, а саме: Марія Шепарович тримала зв'язок з УНС та адміністрацією „Свободи", як теж допомагала при імпрезах. Секретар М. Твердовський точно реєстрував перебіг засідань, а фінансовий референт Михайло Цвях фахово переводив всі фінансові справи. Зв'язкова з хворими Стефанія Ганущак була з ними в контакті. Крім праці в клюбі Ю. Штогрин репрезентував його на полуденку Українського Музею з нагоди двадцятилітнього існування. При цій нагоді, за згодою Управи, передано 1,000 дол. на будівельний фонд Музею. При влаштуванні бенкету з нагоди 25-ліття єпископських свячень Владики Василя Лостена він брав участь в діловому комітеті. На кінець голова Ю. Штогрин зазначив, що деяких інформацій про їхню діяльність може бракувати, а це тому, що бюрова працівниця не постачає ніяких звітів до Клюбу Сеньйорів про працю, яку вона повинна виконувати для наших старших віком громадян.

Це спричинило ряд запитань та дискусій. В кінці схвалено передати цю справу Головній Управі „Самопомочі", на руки голови І. Винника, до вияснення з Управою Кредитівки.

Голова Контрольної комісії І. Сєрант зложив звіт з перевірки діяльности Клюбу, зазначивши про взірцеве і фахове ведення книг фінансовим референтом. Протокол із засідань веде М. Твердовський. Вони дають докладний образ праці Клюбу та збережені в дуже доброму стані. Тому він ставить внесок на уділення абсолюторії уступаючій Управі. Предсідник Х. Навроцька подала внесок під голосування, який збори схвалили. Голова Номінаційної комісії С. Літепло прочитав лист нової Управи, яку подано під голосування, а збори без змін прийняли. Перевибраний голова Ю. Штогрин подякував за довір'я, заявляючи, що і надалі старатиметься вести працю Клюбу, по можливості, якнайкраще. Він подякував членам президії за терпеливе і вміле переведення зборів, а всім присутнім за участь. На тому збори закінчено.

О. Мотиль

Перший український фестиваль християнської пісні в Сакраменто

Фестиваль відбувся 15-го лютого ц.р. в залі Сакраменто сіті коледжу в Каліфорнії. Програма почалася в 6-ій год. і тривала аж до 11-ої вечора через поважну кількість виконавців. Ця заля вміщає майже 1,300 глядачів і була заповнена вщерть.

В концерті-фестивалі брали участь Злучена духова оркестра під керівництвом Олександра Журавля, Ігор та Мирослава Веліґан (дует скрипка та фортепіян), Ансамбль бандуристів північної Каліфорнії під керівництвом Олі Олійник, кілька ансамблів, як ось „Воскресіння", „Священний кодекс", „Маран Афа" з України, „Душа і пісня", вокально-інструментальне тріо Оля, Леся і Оля, а також солісти: Джордж Давидюк, Світлана Бурлака, Оксана Поліщук, Ірина Кашубська, Лідія Глинська, Ігор та Інна Микитюк, Володимир Савенко, Лідія Ковальчук, Оксана Журавська, Алла Воробець та наймолодша учасниця-солістка Вікторія Була, які в основному співали під фонограми. Деякі з груп і виконавців мали справжні акомпаньяменти, як, наприклад, група „Воскресіння" (струнний ансамбль, гітару, ударні тощо). Також цікавим номером був вже знаний Козак Мамай Петро Ващик. Вбраний в козацький одяг, він виконував українські мелодії на різних музичних інструментах, які були майстерно вбудовані в його пістолі і шаблю.

Звучала музика різних стилів — клясична — дует Ігоря та Мирослави Веліґанів, які виконали твір Сарасате, рок, народна, але всі пісні за малими винятками були релігійного змісту. Духова оркестра нараховувала коло 40 виконавців і дуже прикрасила програму фестивалю своїми виступами.

Істинно народний український дух принесли на фестиваль учасниці ансамблю бандуристів — Оля Олійник, Аня Кухарець, Галина і Оля Дроф'як, Діна, Алла та Леся Сусід, Таня Цимбал, Лідія Калинюк, Міра Калинюк, Олена Нестерук, Наталя Калинюк та Оля Шевчик, які у вишиванках виглядали дуже святково на сцені. Також звуки тріо у складі Олі Олійник (спів-бандура), Олі Шевчик (спів-флейта) та Лесі Барбен (спів) ніжно і з відчуттям линули до слухачів, незважаючи на деякі труднощі з мікрофонами.

Всього разом було 25 точок в обох відділах програми і кілька з них були на доброму рівні, серед них група „Воскресіння", які виконали чудову пісню про Україну під гарний акомпаньямент власного інструментального ансамблю, Оксана Журавська, яка дуже проникливо відспівала пісню про маму, Володимир Савенко, голос якого взагалі не потребує ніякого мікрофону, Лідія Глинська з чудовим меццо-сопрано, Ірина Кашубська з дуже професійним аранжуванням і приємним голосом, Оксана Поліщук — авторка пісень, дуже відома в українському християнському світі, Віктор Покидюк, який співав добре, але його фонограма майже заглушувала, Світлана Бурлака, яка співала дуже гарну колискову, але мала подібні проблеми з фонограмним акомпаньяментом. Квартет „Душа і пісня" був добре збалансований, і, звичайно, Джордж Давидюк, який показав майстерність і витонченість виконання у сольових точках, але дещо був менше ефектовним у співі з двома іншими виконавцями з майже ідентичними голосами.

Народжений в Америці, Дж. Давидюк також показав свою українську душу, коли сказав, що вдячний батькам, які посилали його до української суботньої школи, а також включив у свою програму пісню, яка була написана італійцем, дружина якого навчила його говорити по-українськи.

Цей фестиваль став першим українським фестивалем, і ми всі вдячні Олександрові Журавлеві та його помічникам за організацію і бажаємо їм щастя і успіхів у праці в їхніх християнських послугах, які вони роблять для 20,000 українського населення нових імігрантів в Сакраменто, а також невеликої громади старших імігрантів.

Н.Н.



Ансамбль бандуристок під керівництвом Олі Олійник.

Вірші Т. Шевченка в школі св. Йосафата в Пармі

Вже протягом кількох останніх років українська католицька школа при катедрі св. Йосафата в Пармі, Огайо, проводить у місяці березні конкурс вивчення віршів Тараса Шевченка. Цього року в конкурсі брали участь учні від третьої до восьмої кляс. Учительки української мови старалися заохотити до участи в цьому конкурсі всіх дітей, котрих було поділено за віком, на три групи. Вірші вивчали всі учні, без огляду, чи володіють вони українською мовою чи ні. Першуни одержали нагороди, які уфондували Ігор та Орися Руденські, а до них цього року ще прилучилося Братство Дивізійників. Учні складають цим нашим добродіям щиру подяку за те, що вони цікавляться нашою школою та підтримують її почини.

Можна сміливо заявити, що учні вивчили свої вірші дуже старанно. Були навіть деякі труднощі устійнити перші, другі і треті місця в кожній групі. Остаточно було вибрано 27 дітей, котрим вручено нагороди.

Першу нагороду здобули Леся Жиґа, Ганна Кус, Діянка Лялюк, Тома Губач, Маркіян Жиґа, Уляна Городиська, Марко Боднарук, Всеволод Городиський; друге місце здобули Татіяна Мацєх, Христя Ванкевич, Христя Зрімек, Андрій Шкромида, Юрій Ольшанський, Діяна Ліщинецька, Христя Стахур; третє — Оленка Боднарук, Дам'ян Грушкевич, Зоряна Клебаник, Стефця Кміотек, Валя Шепівдич, Данило Дячун, Діяна Продан, Діяна Кокс, Мічел Камбарері, Наталя Парк, Надя Пескар, Ліса Кордуба.

Роздача нагород та відзначень відбулася під час внутрішнього Шевченківського свята, яке школа влаштовує кожного року, де учні співають разом пісні на слова Шевченка, підготовляють короткий його життєпис та деклямують Шевченкові вірші. Школа св. Йосафата також бере щорічно участь у загально-громадському святі Шевченка, виступає на парафіяльних імпрезах та влаштовує власні щорічні концерти.

Протягом 1997–98 шкільного року, школа відзначатиме свій 50-літній ювілей. Це досягнення треба завдячувати вмілому керуванню наших духовних провідників, співпраці та жертвенності парафіян та підтримці цілої клівлендської громади.

Директоркою школи є тепер сестра Міріям Кляра, ЧСВВ, яка прибула цього року з Менор Джуніор Коледжу.

Всім учням, котрі брали участь у конкурсі вивчення віршів Шевченка, належиться признання і похвала. Нехай ваші зусилля завжди завершуються успіхами та служать добрим прикладом для інших.

Анна Завадівська



Учні школи св. Йосафата, котрі одержали нагороди, зі своїми учительками.

Президент Польщі зробив позитивний зворот в бік сусідів

Варто відмітити, що президент Польщі Александер Квасьневський започаткував добрі спроби у напрямі створення добросусідських відносин. Це раніше сталось з Україною, коли президент Польщі запросив до Варшави Президента України Леоніда Кучму, вручивши йому особливу нагороду. Можна б згадати також зустріч з президентом А. Квасьневським делегації української діяспори в Україні. Це має свою особливу вимову.

Ось у неділю, 13-го березня ц. р., у польському консуляті в Ню Йорку відбулось святочне вручення нагороди для литовського професора Томаса Венклови. Новий генеральний консул Ришард Клем, який прибув на місце попереднього генерального консула, доброго приятеля українців Єжи Сурдиковського, в імені президента Польщі А. Квасьневського вручив особливу нагороду проф. Т. Венклові за його віддану працю для литовсько-польського порозуміння.

Р. Клем привітав присутніх гостей литовців і поляків, а окремо вітав проф. Т. Венклову і водночас литовського генерального консула д-ра Петраса Анусаса. Після короткого привітання і представлення проф. Т. Венклову та вручення йому нагороди попросив до слова литовського генерального консула П. Анусаса, який у свою чергу склав подяку полякам, президентові А. Квасьневському і генеральному консулеві Р. Клемові за влаштування цього святочного вручення особливої нагороди проф. Т. Венклові і при тому подав стислу сильветку, як свого колишнього професора Т. Венклову. Також запрошено до слова проф. Т. Венклову, який спершу подякував за нагороду та розказав про свою працю для дружнього співжиття литовців з поляками. Він підкреслив, що Вільнюс є литовський, але він робив усе можливе, щоби у цьому місті себе однаково добре почували і жили литовці і поляки. Висловлені думки учасники прийняли щирими оплесками.

Відтак відбулась цікава мистецька частина, під час якої з литовської сторони виступила піяністка, яка виконала литовський твір, який присутні прийняли ентузіястичними оплесками. З польської сторони також виступив піяніст, який виконав твори Шопена, що всі також прийняли ентузіястично. Генеральний консул Р. Клем подякував виконавцям за їх виконані твори і всіх запросив на символічну перекуску.

Такими починами з польської сторони створюється інша атмосфера, яку належить трактувати позитивно. Це є добрий знак, що сучасні польські державні мужі змагають до мирного співжиття з сусідами. Це можна назвати „простягненою рукою до згоди", яку не тільки варто, але конечно треба піддержати.

Микола Галів

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СІЧЕНЬ 1997-го РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Рієтро Володимир мол.
26 Д'Анджело Алисса; Стойко Риян
42 Патті Христіян
59 Макійчик Карля
147 Гутзайлюк Йосиф
170 Зубрицький Анна, Толя
264 Петруньо Юстин
271 Енгліш Вадій, Кассандра
305 Дунляп Сторм
323 Гречаник Билій
379 Шевчук Маделина
473 Лисиманко Марія; Трусяк Марко, Микола, Христина

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
8 Таратуський Адріяна
39 Гендрікс-Ейтон Михайло
58 Гуміцький Філіп
83 Мовкоед Юрій
114 Пеляк Михайло
122 Василик Лаврі, Елисавета
126 Дидів Линн Петро
164 Мооре (Петак) Марія
200 Паращук Іванна
221 Карачевський Анна
256 Недошитко Катерина
288 Загвоський Ярослава
304 Пратер Ліндсей
361 Крупка Зоряна, Софія
362 Меола Емій - Лоретта
407 Пахолок Люба 2
424 Стороженко Степан
465 Мизюк Михайло
472 Делайло-Пілецький Адріяна

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
320 Кесслер Христофор; Рой Сильвія
325 Врубель Іван

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
49 Монік Андрій; Стецюк Петро
220 Ґафка Аманда
403 Остафійчук Дженій

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
27 Раковський Матев
42 Васуля Володимир
48 Анастасі Кліфорд; Власк Дугляс; Флюк Степан; Варго Стефанія
96 Нагій Джаніна; Шраєр Беті
130 Марков Йосиф
165 Ґрод Стефан
206 Любінський Кевін
216 Процик Михайло; Слівінський Катерина, Наталка
220 Ясінський Олексій
242 Височанський Джасон; Денчій Патриція
266 Месак Мирон
271 Пажі Карій; Корей Анна, Христина
305 Камінський Ярема
333 Голтер Юлі Давн
358 Кап Соня

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
112 Черній Сара

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
130 Врубель Іван
282 Кесслер Христофор; Рой Сильвія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
8 Таратуський Адріяна
39 Ейтон/Гендрікс/ Михайло
58 Гумніцький Філіп
63 Марсіник Джансон
83 Мукоєд Юрій
96 Бобин Ліза
123 Цізик Едвард, Мекіко
126 Дидів Лин
164 Моорі Марія (Петак)
221 Карачевський Анна
238 Василик Лаврій Елисавет
288 Загновський Ярослава
349 Гарвіст Меґан, Тара
362 Меола Емій, Лоретта, Самуел мол.
372 Мейлі Христофор
422 Стороженко Степан
472 Декайло Пілецький Адріяна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ з ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
37 Митрик Катерина
304 Спар Таня
360 Пашковський Данило
379 Чучук Тереза
412 Деркач Дженіфер
421 Корчинський Донна
422 Кенедій Джонатан
498 Стеман Теофілус

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
7 Панко Марісса
42 Джаскет Наталка
82 Мазяк Петро
114 Пелак Михайло
115 Блууд Матев
121 Кервавич Джемій
122 Василик Лаврі Елисавета (Редюсед пейд ап)
175 Жваторський Христофор, Стефан
233 Боївка Михайло
256 Недошитко Катерина
303 Лещук Данило
304 Пратер Ліндсей
361 Крупка Зоряна, Софія
407 Пахолок Люба 2
441 Бурля Джеймс
465 Мазюк Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
6 Вариха Лідія
317 Васник Михайло

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Воробець Ярослава
86 Оленин Люба
113 Ланг Роберт; Рифлі Патриція, Юрій
116 Котсопей Омелян
153 Білик Юрій; Шатинський Наталка
206 Ренавд Стефан
231 Терній Лавренс
240 Кіларський Вікторія
241 Білий Паша
242 Цуґусі Луїз
277 Борейко Марко; Мокрицький Патриція
282 Янчус Гелена
327 Зарицький Юрій
339 Данкулич Татіяна
473 Заяць Юрій
888 Граняк Біянка; Коновалова Ярослава

НОВІ ЧЛЕНИ „UL"

Відд.:
76 Ріпецький Наталка, Юрій; Росинський Павло; Петричка Етель; Попович Григорій
172 Смотолоха Володимир
184 Лящук Ірена; Роговський Олимпія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
5 Бойко Дарія
25 Цьолко Стефанія
42 Ляшин Катерина, Стефан; Припхан Михайло мол.
47 Хемінець Юлій
48 Бурій Марсія
55 Грицківський (Фостер) Ірена;
57 Савків Михайло
58 Фалінська Юлія
59 Золовко Микола; Литвин Олександра; Пендаківський Ольга
83 Мукоїд Ольга, Олександер
123 Наконечний отець Емілян
134 Склепкович Богдан
153 Гело Мирослав, Ірена; Дзіндзюра Софія; Симків Марія
164 Зінич Анна
170 Кравченюк Стефан
200 Пригода Анна
221 Коцур Іван, Параска; Осташ Гелена
222 Клован Наталка
233 Долик Михайло; Задорожний Йосиф
236 Пейсі Кармеля
264 Салій Томас
267 Шіро Марія
277 Розвадовський Володимир
318 Саюк Маргарита
327 Плетеницький Іван
348 Вілліямс Юлія
362 Меола Лоретта
364 Владика Володимир
371 Білозір Анна
379 Матківський Володимир
399 Деркач Іван
422 Демчишин Мирослава
423 Коваль Юрко; Яцьків Ірена
450 Навроцький Юрій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
153 Білик Іванна
161 Матіяш Елі
320 Кесллер Джей, Доротій
325 Врубель Патриція
430 Завадович Зенон

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
47 Хімінець Юлій мол.
57 Савків Михайло
200 Паращук Іванна
277 Розвадовський Володимир
318 Саюк Марґарита

ЧЛЕНИЛ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
112 Черній Сараг

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
113 Сміт Ларр
134 Верстюк Гелена, Орест
214 Боднар Володимир, Марія, Соня; Курляк Маріям: Малечин Михайло; Метрінко Михайло
216 Процик Пантелеймон
217 Мартеллі Чарлс
220 Ясінський Доротій
231 Кіцюк Ліса
242 Франц Робін
266 Мессак Богдан
287 Комарницький Мирослав
316 Анушкевич Михайло
377 Куриляк Роман
379 Пилипів Іван
414 Качмар Галя
452 Ковалевський Томас
888 Роман Олександра, Петро

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
83 Білик Іванна
120 Матіяш Елі
130 Врубель Патриція
153 Завадович Зенон
282 Кесслер Джей, Доротій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
48 Бурій Марція
55 Фостер Ірена; Малик Григорій
57 Лесник Іван
58 Фалінська Юлія
63 Марциник Джансон мол. 2.
83 Мухоєд Олександер, Ольга
153 Дзіндзюра Софія; Гело Ірена, Мирослав
170 Олександрович Ірена
200 Пухала Аніта, Мирослав
221 Коцур Іван, Параска; Осташ Гелена
233 Долик Михайло; Задорожний Йосиф
236 Пейсі Кармеля
237 Паховка Джоді
286 Хоміяк Павло
322 Мандюк Володимир
327 Плетеницький Іван
358 Мелинишин Ігор, Люба
362 Меола Лоретта
379 Матковський Володимир
399 Деркач Іван; Кочанюк Лідія
423 Коваль Юрко; Яцьків Ірена
487 Сич Коллена

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
42 Пелтишин Стефанія
57 Омецінський Галина; Поповський Любомир
76 Дубей Розалія
86 Пастушенко Борис
153 Сінятович Роман
163 Волчастий Ніна, Кієба Христина; Козел Яким
173 Гарванко Уляна
206 Клюфас Михайло
217 Бах Марко
234 Данкевич Володимир, Леся; Маллс Анна; Нагорняк Іван
240 Зварич Дарія, Юлія
316 Новак Христина
361 Брикович Марко, Христина
379 Юрійчук Ілія
473 Сербин Андрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Байко Дарія
25 Кисілевський Павло; Цьолко Стефанія
59 Литвин Олександра; Пендаківський Ольга
78 Базар Веслій
127 Сташків Ірена
134 Склепкович Богдан
153 Симків Марія
164 Михнич Мішель, Михайло
170 Кравченюк Стефан
175 Рахвал Дарія, Леонард
233 Боївка Стефан
256 Стасків Володимир
261 Світенко Зенон, Лонгин, Стефанія
264 Салій Томас
266 Сонклін Патриція
267 Пакціоні Домінік; Шіро Марія
307 Слабий Богдан
364 Владика Володимир; Джіба Антонія
422 Демчишин Мирослава
450 Навроцький Юрій
461 Бобик Василь

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
169 Моракон Джемі, Сусанна
206 Макар Йосиф
340 Макар Марсело

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
8 Іванків Марія
17 Ґапонюк Теодор
21 Чебиняк Франк
22 Вайне Петро
25 Ткач Ярослав; Якимчук Валентина
27 Шпирка Ірена
32 Міщук Антін
43 Буцірка Анна 2; Пристат Дмитро
53 Спікула А. Еміль
55 Канарчук Іван
57 Ґрещак Марія; Лесник Мирон
59 Жолобко Микола 2
63 Сурант Франк
88 Фуцак Персід
96 Сулик Анна; Шестак Теодор
102 Коваль Михайло; Левицький Нестор 2; Марчук Михайло; Смерко Іван
113 Бурик Юній
121 Бич Володимир
123 Наконечний отець Еміліян
125 Богдан Марія
143 Мадзюк Анна
146 Задойний Микола 2
147 Вербовський Володимир
155 Брозанський Тереза; Ґунда Михайло
156 Оліійник Марта
158 Брукало Іван
162 Терлецький Богдан
177 Дячун Петро
178 Строса Ярослав
182 Боковець Юстина 2.
183 Сасс Давид
200 Пригода Анна
216 Смуллій Ольга
221 Кічка Марія; Кравчук Катерина; Куновська Марія 2; Осташ Петро
222 Клован Наталка
226 Марковський Марія
230 Кранофел Люїз; Мамрич Микола; Присташ Іван; Такаш Марія
236 Зюпп Даніель
240 Захарій Анна (три 3
242 Кугус Доротій
247 Маєр Микола
277 Назаркевич Василь
282 Джера Іван; Гренцесін Софія 2; Касаґа Володимир; Модреський Михайло
285 Скрипка Микола
287 Левицька Ярослава 2
292 Яремій Варвара
295 Кулавець Марія
303 Бадран Микола
316 Іващенко Надія; Зеруха Юрій; Куцій Джуні
320 Шулка Іван
322 Теофель Марія
323 Муфіш Анна
339 Морріс Іван
348 Макар Мирон 2; Шуфій Гелена
349 Резник Андрій
352 Сулик Михайло
353 Ґрабович д-р Ґлорія
360 Стець Гелена
371 Боярський Ізидора
379 Вруский Дмитро 2; Марчук Михайло 2
385 Круц Євстахій
387 Плеш Михайло
397 Капшученко Зоя
399 Деркач Марія; Нісевич Катерина; Сосенко д-р Роман
409 Вітко Марія
414 Брочинський Степан
432 Петрук Микола
452 Мандзяк Михайло; Шалко Ізабель
461 Ґренда Тоні; Іваницький Філіп
481 Міщук Михайло; Сивий Микола; Шараневич Ярослав

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
216 Михайлюк Оксана

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
325 Чарнецький Джеймс
371 Галібей Михайло

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
32 Ґрейн Христина
44 Ґрасон Іван
146 Цурківська Одарка
216 Процик Пантелеймон
347 Мурований Дональд; Паранич Іванна, Нансій; Сахарноцький Іван
395 Кленін Ірена

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
57 Галібей Михайло
130 Чарнецький Джеймс

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
32 Сметаняк Гелена
170 Поліщук Богуслава
206 Мелешко Таїса
421 Мацюк Іван
489 Романків Любомир

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ у МІСЯЦІ СІЧНІ 1997 року

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з грудня 1996 р.	16,260	38,264	4,739	59,263
Приріст у січні 1997 р.				
Нові активні члени	18	23	0	41
Нові УЛ	0	8	0	8
Прийняті наново	21	103	2	126
Прийняті з перехідними листами	3	6	2	11
Зміни кляс забезпечення	4	5	0	9
Прийняті з молодечого відділу	0	1	0	1
Разом	**46**	**146**	**2**	**196**
Убуток у січні 1997р.				
Суспендовані	24	23	12	59
Відійшли з перехідними листами	3	6	2	11
Зміни кляс забезпечення	5	4	0	9
Відійшли до дорослих	1	0	0	1
Померли	2	114	0	116
Вибрали гроші	21	34	0	55
Відійшли з дозрілими вивін. грамотами	8	23	0	31
Виплатили вповні вкладки забезпечення	18	29	0	47
Відійшли на частк. випл. забезпечення	1	0	0	1
Відійшли на безпл. продовж. забезпечення	0	0	0	0
Вигасла важність забезпечення	0	4	4	8
Разом	**83**	**237**	**18**	**338**

Неактивні члени

Приріст у січні 1997 р.				
Виплачене забезпечення	18	29	0	47
На безплатному продовж. забезпеч.	9	16	0	25
Разом	**27**	**45**	**0**	**72**
Убуток у січні 1997 р.				
Померли	1	58	0	59
Вибрали готівку	10	17	0	27
Повернені в активні	0	6	0	6
Вигасло продовж. забезпечення	0	0	0	0
АІП	0	0	0	0
Разом	**11**	**81**	**0**	**92**
Разом усіх членів УНСоюзу у січні 1997 р.	**16,239**	**38,137**	**4,725**	**59,101**

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ

СІЧЕНЬ 1997 р.

Забезпечення Департаменту Молоді:

Кляси	
T16	30
P70	36

Нові кляси:

W	72
E18	1,504
E20	1,793
E65	227
P20	2,223
P65	180
TP65	947
T23	364
WSP	598
SP E65	625
UL	75
Разом	**8,674**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Кляси	
Old	1
P70	5
T	173
W	6,603
P20	3,377
E20	2,707
E65	1,195
P65	532
DP60	94
DP65	572
SP W	2,871
SP E65	301
ADD	4,725
T10	401
T5	131
DT30	4
ART	18
UL	267

Дорослі члени з Молодечими Грамотами

Кляси:	
W	0
P20	124
E20	98
P65	27
E65	83
E18	1
Разом	**24,310**

УВАГА

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСоюзу ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за **місяць СІЧЕНЬ 1997-го РОКУ, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСоюзу, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕИИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ, ЗА ВИНЯТКОМ ТИХ ПРАВ, ЯКІ Є ЗАТВЕРДЖЕНІ ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ, ТЕ САМЕ ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, ЯКІ ВПРОДОВЖ СІЧНЯ 1997-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО
СЕКРЕТАР

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У СІЧНІ 1997 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у січні	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1997
	Округа АЛЛЕНТАВН						
147	Дженіс Мілінічик	1	2,000	1			1
	Округа ЦЕНТРАЛЬНА						
323	М. Білик	1	10,000				1
	Округа ЧИКАҐО						
379	М. Лущак	1	5,000				1
472	Стефанія Кочий	1	10,000				1
		2	**15,000**				
	Округа КЛІВЛЕНД						
240	Б. Семків	1	3,000				1
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
473	Віра Баніт	4	12,000				4
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
59	Т. Сливінський	1	3,000	1			1
277	М. Кузьо	2	6,000				2
		3	**9,000**				
	Округа НЮ ЙОРК						
86	Надя Демчур	1	3,000				1
184	Варка Бачинська	2	25, 000		2		2
327	Зеновія Зарицька	1	10,000	1			1
		4	**38,000**	**1**	**2**		
	Округа ОЛБАНІ						
13	П. Шевчук	2	13,000				2
	Округа ПЕРТ АМБОЙ						
26	Катерина Прове	2	20,000	2			2
	Округа ПІВНІЧНОГО НЮ ДЖЕРЗІ						
42	Ю. Котляр	1	3,000				1
76	І. Даниляк	1	25,000		1		4
	А. Воробець	3	38,948		3		3
134	Ю. Лазірко	1	20,958		1		1
170	В. Білик	2	6,000				2
172	Л. Старух	1	100,000		1		1
		9	**193,906**		**6**		
	Округа ПІТТСБУРҐ						
113	Ф. Коземчак	3	24,000				3
264	Б. Грищишин	1	2,000				1
		4	**26,000**				
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
116	С. Шилкевич	1	2,000	1			1
153	Ю. Данилів	2	6,000				2
231	В. Пастушок	1	10,000				1
339	М. Луців	1	3,000				1
		5	**21,000**	**1**			
	Округа ШАМОКІН						
242	Й. Чабан	1	5,000				1
305	Маргарета Гентош	1	10,000				1
		2	**15,000**				
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА						
271	М. Феленчак	2	30,000				2
	Округа ТОРОНТО						
888	Марія Хомин	3	148,977			3	15
	Б'янка Гірняк	10	873,000			10	
	Д. Петрович	2	160,000			2	
		15	**1,181,977**			**15**	
	Округа ВІЛКС БЕРИ						
282	Марія Болоська	1	4,000				1
	Округа ВУНСАКЕТ						
206	Л. Гардінк	1	10,000				1
241	Дженет Барделл	1	3,000				1
		2	**13,000**				

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У СІЧНІ 1997 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у січні	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у січні	Забезпечення на суму разом у 1997
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	34	5	—	21,000	—
2.	Піттсбург	13	4	—	26,000	—
3.	Шамокін	10	2	—	15,000	—
4.	Аллентавн	10	1	—	2,000	—
5.	Скрентон	2	—	—	—	—
6.	Вілкс Бери	5	1	—	4,000	—
	Разом	**74**	**13**	**—**	**68,000**	**—**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
1.	Балтимор	5	—	—	—	—
	Округи НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	21	4	—	38,000	—
2.	Сиракюзи/Ютика	10	2	—	30,000	—
3.	Рочестер	8	—	—	—	—
4.	Олбані	4	2	—	13,000	—
5.	Баффало	4	—	—	—	—
	Разом	**47**	**8**	**—**	**81,000**	**—**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Округа Північного Ню Джерзі	23	9	—	193,906	—
2.	Перт Амбой	9	2	—	20,000	—
	Разом	**32**	**11**	**—**	**213,906**	**—**
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаго, Ілл.	20	2	—	15,000	—
2.	Дітройт, Миш.	13	—	—	—	—
3.	Клівленд, Огайо	13	1	—	3,000	—
4.	Янгставн, Огайо	3	—	—	—	—
	Разом	**49**	**3**	**—**	**18,000**	**—**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Кон.	9	3	—	9,000	—
2.	Бостон, Масс.	4	—	—	—	—
3.	Вунсакет, Р. Ай.	3	2	—	13, 000	—
	Разом	**16**	**5**	**—**	**22, 000**	**—**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	5	1	—	10,000	—
2.	Міннеаполіс, Мін.	4	—	—	—	—
	Разом	**9**	**1**	**—**	**10,000**	**—**
	Необ'єднані Відділи в Америці	14	—	—	—	—
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто	13	15	—	1,181,977	—
2.	Монтреаль	5	4	—	12,000	—
3.	Ніяґара	7	—	—	—	—
4.	Захід Канади	7	—	—	—	—
	Разом	**32**	**19**	**—**	**1,193,977**	**—**
	Загальна сума	**278**	**60**	**—**	**1,606,833**	**—**

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СІЧЕНЬ 1997с-го РОКУ

ПРИБУТКИ

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

BR	LIFE TOTALS				
1	236.79	161	2,281.06	331	361.26
5	1,543.43	162	966.53	337	489.87
6	116.71	163	855.04	338	393.25
7	911.45	164	767.26	339	2,468.79
8	1,158.67	165	83.19	341	692.57
9	459.52	166	202.85	343	179.61
10	394.16	168	298.42	345	824.00
12	827.20	169	645.90	347	1,017.06
13	2,035.84	170	3,295.81	348	654.39
14	612.18	171	1,368.82	349	1,228.80
15	3,394.54	172	811.23	350	255.44
16	635.22	173	1,476.51	352	628.86
17	345.38	174	1,477.00	353	320.40
19	84.79	175	1,558.99	354	28.83
20	486.12	176	63.78	355	110.03
21	214.76	177	187.19	356	253.08
22	337.18	178	242.83	360	1,307.29
25	2,658.12	180	609.79	361	1,199.77
26	2,025.75	182	1,232.51	362	316.08
27	853.81	183	688.84	364	1,324.92
28	156.36	184	1,146.25	367	416.84
31	69.00	192	526.90	368	325.34
32	454.53	193	20.64	369	174.19
37	1,292.88	194	2,283.27	371	68.86
38	357.85	200	1,537.27	372	633.89
39	1,463.56	204	1,787.64	376	37.40
40	61.92	205	484.32	377	1,385.66
42	3,592.73	206	1,128.20	378	407.45
44	183.86	214	405.99	379	1,362.17
45	758.32	216	1,261.93	380	353.21
47	1,753.04	217	1,362.20	381	944.67
48	98.51	220	1,798.12	382	994.09
49	608.06	221	658.97	385	726.25
53	945.26	222	566.86	387	355.87
55	1,208.22	226	65.87	388	2,989.74
56	139.31	230	1,396.01	389	179.66
57	671.95	231	455.57	395	159.18
58	304.15	233	315.94	399	1,114.17
59	3,322.39	234	795.61	401	1,779.39
62	80.01	235	322.92	402	1,586.19
63	1,735.60	238	1,569.82	403	192.94
66	503.96	239	450.41	407	506.18
67	735.38	240	1,864.63	409	370.84
70	1,805.80	241	146.47	412	1,057.27
76	698.57	242	1,554.02	414	830.83
78	685.06	245	905.19	416	91.98
82	1,640.89	247	238.30	417	133.26
83	3,811.21	248	28.04	422	2,792.75
86	847.25	253	377.29	423	498.98
88	2,588.02	254	136.33	427	648.85
92	54.42	256	470.64	430	1,955.44
94	2,247.30	259	350.09	437	395.44
95	165.89	264	1,096.93	439	364.22
96	1,193.71	266	1,755.33	441	491.88
98	50.74	267	939.39	444	379.38
102	750.11	269	1,001.13	445	438.94
103	218.83	271	1,205.56	450	2,661.51
107	81.44	277	3,130.50	452	991.14
112	485.06	281	393.56	456	188.64
113	436.10	282	776.28	458	2,529.26
114	1,383.92	283	1,034.76	461	267.64
115	328.29	285	575.82	462	88.26
116	504.00	286	78.25	465	1,885.52
120	202.99	287	1,519.66	466	187.39
121	329.82	288	325.56	467	284.70
123	888.90	290	101.90	472	1,184.87
125	1,876.02	291	478.42	473	425.69
127	2,321.71	292	630.24	474	240.76
128	114.87	293	1,975.16	481	288.28
130	1,179.22	296	171.65	484	594.30
131	207.92	303	416.67	486	1,015.85
132	36.06	304	917.74	487	132.10
133	921.77	305	1,094.44	488	113.85
134	2,025.80	307	1,058.17	489	422.19
137	895.45	312	62.33	490	176.83
139	285.52	316	691.50	492	103.67
142	200.42	317	89.32	496	1,988.99
146	1,233.98	318	479.45	497	254.35
147	793.12	320	463.02	498	538.75
153	1,996.62	321	272.37	500	182.36
154	583.00	322	724.41	777	2,730.93
155	2,464.97	323	379.87	888	7,324.05
156	144.89	325	1,068.13		
157	67.77	327	584.95		
158	665.70	328	420.49	TOTAL	218,679.30

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

BR.	ADD TOTAL				
1	2.20	166	23.20	328	10.70
5	6.50	168	1.00	331	12.20
6	11.00	170	79.75	337	22.00
7	9.20	172	28.75	341	2.45
8	13.00	173	15.00	345	2.90
10	80.95	174	87.15	347	46.10
13	8.30	175	25.95	348	34.10
14	13.65	177	20.20	349	67.15
15	19.55	178	3.35	350	11.00
16	3.70	180	33.00	353	53.40
17	25.80	182	30.30	360	127.85
20	9.20	183	5.70	362	6.50
22	57.40	184	13.00	367	6.50
25	17.50	194	23.10	368	18.40
26	8.30	200	53.00	369	11.00
27	33.80	204	92.10	372	8.30
32	125.30	206	30.60	377	4.80
37	45.10	214	1.00	378	9.20
42	73.30	216	35.85	379	11.00
45	38.55	217	21.30	380	4.25
47	87.90	220	8.30	385	22.60
59	62.10	221	33.40	387	24.90
62	24.45	222	12.20	388	8.30
66	13.20	226	11.40	395	11.00
70	14.80	230	16.60	399	32.50
76	9.20	233	10.40	401	14.00
78	14.50	234	24.05	402	54.25
82	81.30	238	17.50	403	13.00
83	72.45	239	20.05	412	28.50
88	39.25	240	68.80	416	21.50
94	63.95	241	30.30	417	6.50
95	5.00	242	34.95	422	59.65
96	8.30	245	31.35	423	3.35
102	23.30	247	16.65	427	14.00
112	4.80	253	9.30	430	43.75
113	1.75	259	13.00	437	24.00
114	18.45	266	14.60	439	15.85
115	13.15	267	9.20	441	25.80
116	36.05	269	32.50	444	16.65
120	41.30	271	14.00	445	14.00
123	24.00	277	45.60	450	45.50
125	67.40	282	0.85	452	17.50
127	17.50	283	53.40	461	17.50
130	27.60	286	8.30	465	60.90
131	23.20	287	17.80	472	58.50
133	35.40	291	24.45	473	6.50
134	31.40	292	17.40	481	11.00
139	14.80	293	54.50	484	27.80
142	1.00	303	8.30	486	1.75
146	133.55	304	13.90	487	39.00
147	4.25	305	27.55	489	6.50
153	12.65	307	42.40	490	4.80
155	73.85	316	11.00	496	28.85
158	87.30	317	9.65	497	10.40
161	6.50	318	11.00	498	14.90
162	13.00	322	9.20		
164	59.20	327	18.90	TOTAL	4,571.45

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ СІЧЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
7	Іван Шарварко	1,287.00
25	Ярослав Ткач	500.00
32	Антон Міщук	1,000.00
42	Мирослав Давидович	500.00
57	Марія Ґрещак	500.00
57	Мирон Лесник	1,411.00
58	Анна М. Мікаль	1,000.00
59	Катерина Липська	500.00
59	Ева Люкаш	500.00
59	Софія Максимюк	500.00
63	Франк Суран	500.00
73	Осип Бучинський	2,131.00
73	Марія Пшоновська	1,000.00
81	Михайло Войтович	1,000.00
83	Іван Коваль	500.00
83	Роза Кузевич	1,000.00
83	Роза Кузевич	1,000.00
83	Ярослав Містерман	8.00
88	Володимир Квас	500.00
88	Володимир Квас	500.00
88	Володимир Квас	500.00
88	Володимир Тритяк	1,000.00
96	Анна Сулик	500.00
102	Едвард Смоліло	652.00
113	Роза Е. Балік	1,000.00
123	От. Еміліян Наконечний	1,000.00
127	Іван Дроздовський	1,000.00
127	Іван Дроздовський	1,000.00
137	Анна Севканіч	9.00
146	Василь Паливода	2,000.00
146	Микола Задойний	500.00
146	Микола Задойний	500.00
150	Маделина Муневич	1,000.00
155	Василь Чабан	1,000.00
158	Іван Ващишин	500.00
161	Тереса Тундер	1,000.00
174	Петро Капітанець	4,000.00
174	Петро Капітанець	1,000.00
178	Ярослав І. Струса	1,553.00
182	Юстина Боковець	1,000.00
182	Юстина Боковець	1,000.00
182	Вілліям Бурней	500.00
183	Давид А. Сасс	1,000.00
200	Володимир Балюк	1,000.00
200	Анна Пригода	1,345.00
216	Ольга Смулій	1,000.00
222	Ігор Турчиневич	1,000.00
226	Марія Марковська	500.00
230	Луїс Корнофель	4,000.00
230	Микола Мамрич	500.00
230	Микола Мамрич	500.00
230	Марія Сугар	500.00
231	Тимотій Бровн	1,000.00
231	Тимотій Бровн	7,000.00
231	Тимотій Бровн	5,000.00
238	Іван Корсунь ст.	7.00
240	Давид Стахур	1,000.00
242	Дорота Куґусі	1,000.00
242	Дорота Куґусі	1,000.00
242	Дорота Куґусі	3,000.00
242	Дорота Куґусі	2,988.00
247	Юрій Марцін ст.	500.00
287	Катерина Ловри	1,000.00
292	Тресі М. Сімас	1,000.00
296	Катерина Лобур	13.00
304	Катерина Ганисяк	2,000.00
316	Яна Куций	1,325.00
316	Надія Іващенко	1,000.00
338	Павлина Новицька	500.00
339	Іван Р. Морис	1,000.00
345	Степан Купрян	500.00
348	Іван Гладьо	8.00
348	Іван Гладьо	4.00
348	Мирон Макар	8,299.00
348	Мирон Макар	1,700.00
349	Андрій Різник	1,000.00
352	Ксеня Ковалик	2,000.00
352	Ксеня Ковалик	500.00
358	Алекс Калушка	1,000.00
361	Анна Рацин	500.00
371	Галина Місаник	1,000.00
371	Віра Юнка	1,000.00
373	Ольга Собков	4.00
379	Марія Палій	500.00
379	Дмитро Вруський	500.00
379	Дмитро Вруський	500.00
399	Катерина Несевич	500.00
409	Віра О. Вільха	1,000.00
414	Степан Брохінський	3,000.00
452	Ізабела Шалкс	500.00
489	Алла Грегорович	500.00
490	Осип Яценті	1,000.00
490	Вілліям Височанський	1,000.00
	Разом	**$ 106,244.00**

КАНАДА

341	Антоній Т. Вахна	500.00
407	Анна Романчук	300.00
432	Евдокія Дикий	500.00
434	Юлія Грицай	500.00
461	Тоні Ґренда	1,000.00
465	Анна Чолій	500.00
	Разом	**$ 3,400.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ СІЧЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
63	Михайло Турко	50.00
155	Олександер Копчо	50.00
163	Яким Козел	50.00
164	Єфрозина Прядка	50.00
245	Юстина Надраґа	50.00
282	Катерина Ґрінберґ	50.00
282	Єлизабета Гриненко	50.00
361	Григорій Полче	50.00
361	Василь Паньків	50.00
382	Михайло Галупа	50.00
	Разом	**$500.00**

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ ПРИБУТКИ ЗА СІЧЕНЬ 1997 р.

Членські вкладки	$	234,131.78
Вплати на пенсійні грамоти		155,914.29
Зворот з реасикураційних вкладок		6,775.63
Прибутки книгарні і друкарні		136,645.97
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	320.03
Бондів		197,715.89
Членських позичок на підклад грамот		2,340.88
Гіпотечних позичок		49,183.22
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.		19,824.35
Коротко термінових інвестицій		21,436.67
Уділів		7,025.13
	$	297,846.17
Разом	$	**831,313.84**
Звороти:		
Коштів з виплат на користь працівників	$	1,285.51
Чинші		400.00
Винагорода Відділових секретарів		1,100.00
Винагорода Обласних організаторів		3,272.42
Стипендії		500.00
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		84,124.05
Коштів телефону		67.25
Разом	$	**90,749.23**
Різні прибутки:		
Оплати за передчасні звороти пенсійних грамот	$	40.82
Пожертва до Фонду Братського		525.00
України-УНС		2,095.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС		316,220.65
Зиск при продажі бондів		8,279.82
Переносне конто		360,598.64
Разом	$	**687,759.93**
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	282,039.66
Сплачено членських позичок на підклад грамот		1,306.18
Сплачено гіпотечних позичок		84,513.48
Продані коротко термінові інвестиції		756,276.95
Продані уділи		275,037.89
Разом	$	**1,399,174.16**
Разом загальний прибуток за січень 1997	$	**3,008,997.16**

ВИДАТКИ ЗА СІЧЕНЬ 1997 р.

Виплати членам:		
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	$	190,093.89
Грошові звороти		27,753.30
Посмертні допомоги		108,881.50
Дивідендова акумуляція		1,934.55
Повернені вкладки		300.00
За дозрілі вивінувальні грамоти		99,513.30
Допомога з Фонду Братського		500.00
Відсотки від посмертних допомог		16.58
Премії за реасикурацію		9,635.28
Стипендії		600.00
Разом	$	**439,228.40**
Видатки:		
Союзівки	$	181,942.75
Книгарні і друкарні		162,885.45
Канцелярії у Вашінгтоні		40.82
Організаційні видатки:		
Оголошення	$	3,741.81
Комісійна Винагорода "Universal Life"		2,021.30
Лікарські бадання нових членів		190.30
Винагорода Відділових секретарів		59,957.67
Винагорода Відділових організаторів		1,097.00
Винагорода Обласних організаторів		13,516.22
Кошти подорожей обласних організаторів		5,081.09
	$	85,605.39
Разом	$	**370,474.41**
Платні, забезпечення і податки:		
фонд і життєве забезпечення працівників	$	36,195.77
Асекурація		1,512.65
Платня головних урядовців		18,272.30
Платня працівників		76,364.19
Канадські податки від інвестиції		1,608.53
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		86,016.39
Разом	$	**219,969.83**
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	2,845.00
Банкові оплати		739.05
Банкові оплати за опіку над бондами		3,031.70
Книжки і друки		14.00
Вкладки до братських конгресів		140.00
Загальні канцелярійні видатки		1,726.32
Оплата до асекураційних урядів		6,154.94
Кошти правні		2,534.94
Кошти канадської канцелярії		493.00
Поштові оплати		3,922.78
Кошти друків і приборів		3,525.23
Обслуга машин		19,579.84
Кошти телефону		5,099.08
Загальні кошти подорожей		80.00
Разом	$	**49,885.88**
Різні видатки:		
Дотації з Фонду Братського	$	1,100.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС		316,220.65
Страта при продажі бондів		94.00
Кошти компютерізації		5,800.00
Чинші		4,258.96
Переносне конто		360,598.64
Кошти українських публікацій		1,537.50
Разом	$	**689,609.75**
Інвестиції:		
Закуплено бондів	$	300,002.35
Уділено позички на підклад грамот		3,890.88

БАЛЯНС

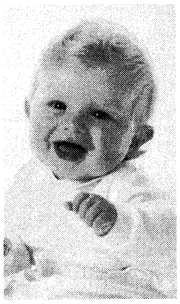
СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ:	
		Фонди	
Готівка	$ 1,389,780.44	Забезпеченеви	$ 64,882,803.34
Коротко термінові інвеєтиції	2,371,160.66		
Бонди	43,118,485.02		
Гіпотечні позички	6,970,649.47		
Позички на підклад грамот	700,427.17		
Реальності	3,129,675.38	Акцидентовий	2,230,352.78
Друкарські і електронічні машини	466,680.23	Братський	0.00
Уділи	2,194,534.17	Сирітський	442,100.30
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Захисту	0.00
Позичка для корп. Дому УНС	7,163,051.81	Наглої потреби	53,738.97
Разом	$ 67,608,995.39	**Разом**	$ 67,608,995.39

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

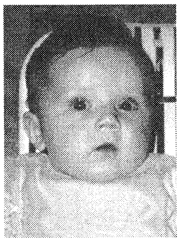
НОВІ ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ



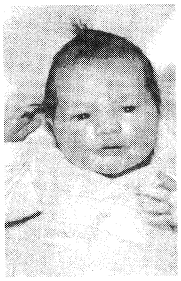
Христина Восбікен, доня Джеймса і д-р Марти Качай Восбікен, нова членка УНСоюзу 83-го Відділу ім. Івана Франка у Філядельфії, Па. Забезпечили свою доню коледжовою грамотою УНСоюзу батько Джеймс і мама широковідома дентистка Філядельфії д-р Марта К. Восбікен.



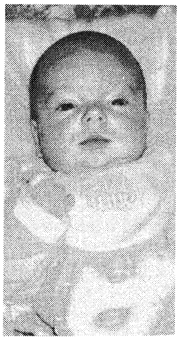
Григорій Лука Гудзяк, син Роми і д-ра Марка Гудзяк, новий член 39-го Відділу УНСоюзу в Сиракюзах, Н. Й. Вписали свого внучка в члени УНСоюзу бабуся Ярослава і дідусь Олександер Гудзяк.



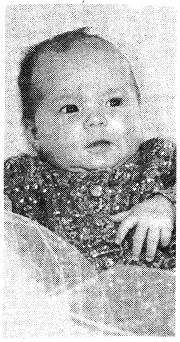
Ксеня Вітович народжена у Києві, донечка Християни Пенджоли-Вітович та Олега Вітовича, депутата Верховної Ради України, нова членка УНСоюзу 184-го Відділу в Ню Йорку. Записала свою внучку в члени УНСоюзу Марія Яковів Пенджола.



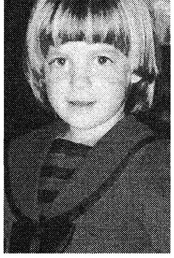
Карла Макійчик, доня Стефана і Сузани Макійчик, нова членка УНСоюзу 59-го Відділу в Бріджпорті, Конн. Вписали в члени УНСоюзу свою внучку Карлу дідо Василь і бабця Матілда Макійчики.



Андріян Андрій Кухтарук, син д-ра Андрія і Галі Кухтарук, новий член 362-го Відділу УНСоюзу в Бристоль-Левиттовн, Пенсильвенія. Вписали свого внучка Андріяна в члени УНСоюзу бабця Марія і дідусь Федір Петрики.



Андріяна Касандра Омельченко, доня Марка і Маріянни Омельченко, нова членка УНСоюзу 407-го Відділу в Торонто, Канада. Забезпечив свою внучку Андріяну Касандру грамотою УНСоюзу дідусь Фред Копістенський, довголітній член УНСоюзу.



Наталя С. Боднар, доня Марти й Мирона Боднар, нова членка 222-го Відділу УНСоюзу в Клівленді, Ог. Вписали свою внучку Наталю в члени УНСоюзу бабуся Люба і дідусь Володимир Боднар.



Зенон Григорій Наконечний Сміт, син Ричарда і Софії Наконечної Сміт, новий член 15-го Відділу УНСоюзу, Т-во „Україна" у Вашінґтоні, Д.К. Записали свого внука у члени УНСоюзу д-р Василь і Ольга Наконечні.

У ПОНЕДІЛОК, 5-ГО ТРАВНЯ, президент Билл Клінтон подався на південь з тижневими офіційними відвідинами країн Центральної Америки з того три дні буде присвячено виключно найближчому південному сусідові ЗСА, Мехікові. Там відбудуться важливі переговори у справах торгівлі, імігpації та намагань зупинити дуже поплатне зайняття — перепачкування наркотиків з Мехіко до ЗСА. Це вперше Б. Клінтон, як Президент ЗСА відвідує Мехіко та перші відвідини американського Президента до Мехіко Сиrécti, столиці країни від часу відвідин туди президента Джиммі Картера у 1979 році. Останнім часом стосунки між обидвома країнами були дуже напруженими через критику американцями мехіканських високопоставлених офіційних чинників, а зі сторони Мехіко невдоволенням новими імігpаційними законами ЗСА.

ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

У числі 83 "Свободи" з 2-го травня ц.р., в дописі п. з. "Неділя у Кергонксоні" прізвище члена квартету слід справити на Оксана Бакум. Водночас додамо, що вокальний квартет у складі Оксани Бакум, Сильвії Кузів, Нусі Вербовської та Марійки Підлуської підготував проф. Володимир Бакум. – **Ред.**

Цікава подорож

В „гарячу" пору перед кінцевими іспитами в Нашій Українській Рідній Школі в Філядельфії (директор д-р Олександер Лужницький) випускники 12-ої кляси відвідали Український Науковий Інститут при Гарвардському університеті.

Метою цієї подорожі було ознайомлення з історією його заснування та працею цього українського закладу в Америці. Ця поїздка восьми учнів і трьох родичів була надзвичайно цікавою, хоча на самому початку дороги до університету учні це якось ще не зовсім усвідомлювали. Вони відвідали університетську бібліотеку та мали розмову з заступником директора проф. Любомиром Гайдою, а також з професорами Андрієм Сороковським та Володимиром Дібровою.

Діти спочатку лише уважно слухали професорів, говорили родичі, а потім самі ввійшли в дискусію. Учнів цікавило все: що діється в Україні, про її економіку, культуру, політику, уряд, про адміністративні титули людей, про співпрацю з Польщею, про контакти з українськими інститутами і організаціями в діяспорі, про етнічні групи в Україні і т. ін.

Цікавили учнів і літні



На фото перший ряд (зліва): Адріяна Біда, Таня Данкулич, проф. Любомир Гайда, Оля Смолинець; другий ряд: Андрій Кулинич, Дмитро Кіпа, Андрея Кизима, Тарас Лашин, Іванна Тимчук, О. Кизима, О. Смолинець.

Світлив Ярослав Кулинич.

курси при університеті, на які гостинно запрошували їх професори. Розмова затягнулась на довший, ніж було заплянованo, час. Самі учні кажуть про цю зустріч з науковцями: „Ми зовсім іншими очима подивились самі на себе, бо побачили, що те, що ми вивчали в нашій школі українознавства, є лише

(Закінчення на стор. 8)

Померла...

(Закінчення зі стор. 1)

Зоя все ж таки здобуває середню освіту. Напередодні Другої світової війни Зоя з батьками повертається у рідні Суми, але ненадовго. Почалася війна, а з нею нова мандрівка на Захід. Зоя потрапляє до Фрайбурґу в Німеччині, там починає вчитися в університеті, де знайомлюється з гуртом українських студентів, між ними з Лонгином Когутом, з яким одружується, а в 1949 році вони виїздять до Австралії.

В Австралії З. Когут займається родиною, виховує сина, працює в громаді та знаходить час на поетичну творчість, яка здобуває прихильні відгуки серед читачів і критиків. Її поезії потрапляють до збірки творів українських поетів англійською мовою, котра вийшла в Австралії 1973 року у видавництві Готорн Пресс п.з. „Australia's Ukrainian Poets". Видавцем і перекладачем був відомий австралійський поет Р.Г. Моррісон.

З поезією З. Когут українська громада в ЗСА і Канаді познайомилася за посередництвом журналів „Лис Микита", „ Північне Сяйво", „Нові Дні" та інших. Перша її збірка „Культурні арабески" появилася 1969 року, а опісля слідували ще й інші. З. Когут — ліричний сатирик, своєю поезією виявляла любов до людей, до покинутої батьківщини, а рівночасно з притаманністю зрілого сатирика зауважувала і вміла посміятись зі своїх хиб і гострим пером вказувати на застарілі суспільні недуги української громади.

Зі смертю З. Когут українська громада втратила не тільки талановитого поета-сатирика, але й цінну творчу особистість.

ПОДЯКА

Постійне представництво України при Організації Об'єднаних Націй висловлює свою глибоку вдячність кредитовій кооперативі „Самопоміч", крамницям Arka Ukrainian Art Store, Baczynskij Meat Mrt., Delta Europa, Kurowyckij Meat Mrt., Surma Book Store, а також д-р Марті Кокольській за їх добровільні пожертви та участь у проведенні міжнародного благодійного базару в Організації Об'єднаних Націй 23-го квітня ц. р. в зв'язку з 11-ю річницею катастрофи на Чорнобильській Атомній Електростанції.

Виручені від цього базару фонди будуть на допомогу тим, що постраждали від страшного чорнобильського лиха.

Анатолій Зленко,
Постійний представник України при ООН

Помер М. Гнатів

Дня 22-го березня ц. р. у Вінніпезі, Ман., помер суспільно-громадський діяч, колишній співредактор „Українського Голосу" Микола Гнатів.

М. Гнатів народився 6-го вересня в селі Викоти біля Самбора.

Панахиду по покійному відправили о. І. Сіянчук та о д-р О. Баран.

М. Гнатів залишив у смутку свою дружину Ірину, дочок Христину та Марту, зятя Івана та внуків Ігоря і Андрія, в Україні брата Івана та багато племінників та племінниць.

Н. Н.

ГОЛОВНА ПЛАСТОВА БУЛАВА

З подякою потверджує наступні вплати на потреби Пласту в Україні й і нших краях, де організується Пласт.

Список ч. 14: 1-го липня 1996 — 31-го січня 1997 року

4,000 дол. Ярослава Яросевич. (у завіщені);
1,500 Володимир Базарко;
250 Богдан Целевич;
100 Ярослава Ґудзовата;
10 Олександер Черник.

Датки на видавничий фонд *Пластового Шляху*:

100 дол. Юрій і Анна Павлічки.
50 Володимир і Анна Рак;
25 Степан Феденко.

В пам'ять св. п. Анни (Воляник) Баран:

по 20 дол. Мирослава Ґук, Ірина Пік.

В пам'ять бл. п. Володимира Кваса:

по 100 дол. Орест і Оксана Бедрій, Роман і Міра Кизик;
по 50 М і Я. Крізановський, Володимир і Неоніля Сохан, Адріян і Христя Стецик;
40 Таня Паш і Марія і Ю. Цюваник;
30 Люба Лапичак і Михайло Лесько;
по 25 Роман і Стефанія Барановські, Ігор і Марія Зубрицькі, Магдалина Квас, Стефан і Ольга Островські, Зенко і Ольга Савчук;
по 20 Володимир і Оксана Бакум, Володимир Беріска, О. Й. Пілат, Роман і Ольга Равлюк, Міля Ренер, Лідія Яців, Ярослава Ціханська;
15 Марія Підлуська;
по 10 Анна Ковальчук, Е. і Т. Оприско, М. Ринчак, Льоля Савеська, Я. і М. Січинські;
по 5 Григорій і Надя Гриновець, А. Лесів.

В пам'ять св. п. Олени Легкої:

50 дол. Юрій і Авра Слюсарчуки.

В пам'ять бл. п. пл. сен. дов. Марії Лабуньки:

500 дол. Родина Лабуньків;
200 Володимир і Анна Рак, Орден Хрестоносців;
по 100 Марія Борковська, Тарас і Марія Борковські, Богдан і Дарія Кекіш, Іван і Наталія Коропецькі, Роман і Лідія Процик, Олександра Юзенів;
по 50 Юрій і Наталія Бережницькі, Мирон і Слава Білас, Орест і Анна Гаврилюк, Юліян і Галина Головчак, Григорій і Анна Гін, Осип Данко, Оксана Климович, Лев і Ірина Кушнір, Яр і Ірина Мосюк, Олександер і Марія Мотиль, Ада Осінчук, Віра Пак, Богдан і Христина Сеник, Володимир і Богданна Слиж, Анна Стадниченко, Володимир і Мирослава Стойко, Максим і Рома Тибодо, Богдан і Христина Турченюк, Андрій Юзенів, Пластова Станиця Філядельфія;
по 30 Теодозій і Лукія Гриців, Любомира Камінська, Володимир Корнага, Надія Світлична і Павло Стокотельний;
по 25 Марія Демчишин, Борис і Дзвінка Захарчук, Любомир і Ляриса Зєлик, Ірина Кравців, Микола і Оксана Коропецькі, Юліян Крижановський, Володимир Кріль, Мирослав і Христина Лисобей, Роман і Анна Максимович, Мирон і Марія Масюк, Маркіян і Люба Онуферко, Романа Навроцька, Ігор і Люба Пак, Володимир Процик, Степан Ракоча, Михайло і Христина Ринасевич, Володимир і Звенислава Романів, Степан Романко, Ніна Самокіш, Марта Турчин, Дарія Федак, Тетіяна Цісик, Роман і Марта Юзенів;
по 20 Володимир і Катерина Воловодюк, Оксана Гораєцька, Орест і Марта Лесюк, Марія Леськів, Совія Люба, Христина Масюк, Мирон і Евгенія Подоляк, Анатоль і Галина Прасіцькі;
по 10 Микола і Надія Касіян, Любомир і Надія Лучанко, Ігор і Ліда Мельник, Богдан і Марта Чайківські.

В пам'ять бл. п. Адама Лісікевича:

50 дол. Атанас і Зореслава Слюсарчуки;
по 25 В. і К. Кучер, Аскольд і Марта Татарські.

В пам'ять бл. п. пл. сен. Богдана Маланія, Войн:

по 50 дол. Микола Грушкевич, Люба Маланій з родиною;
25 Лярісса Музичка.

В пам'ять бл. п. пл. сен. кер. Наталії Масюк:

100 дол. Богдан і Зірка Кебуз, Ігор і Аріянна Масюк, Олег і Стефанія Масюк, Роман і Світлана Масюк, Христина Масюк;
по 50 Орест і Анна Гаврилюк, Роман і Евгенія Дикий, Мирон і Марія Масюк, Нестор Масюк, Ярослав Масюк, Мирослав Раковський, Юрій і Олександра Раковські;
30 Ольга Зелена;
по 25 Мирон і Славомира Білас, Юрій і Ірина Богачевські, Дора Горбачевська, Ніна Климовська, Роман і Татьяна Левицькі, Ігор і Дарія Лисий, Марта Турчин, Віра Пак, Богдан і Христина Турченюк;
по 20 Мира Волошин, Юліян і Галина Головчак, Анна Клос, Ірина Кравців, Мирослав і Христина Лисобей, Іванна Луцишин, Богдан Одежинський, Дарія Федак;
по 10 Анна Борис, Микола і Марія Касіян, Михайло і Ольга Нич.

В пам'ять бл. п. Анни Петрів:

25 дол. Юрій і Анна Павлічки.

В пам'ять бл. п. Олени Раковської:
(на пресовий фонд *Пластового Шляху*)

по 10 дол. Володимир Бандера, Юрій Богачевський, Богдан Коженьовський, Володимир Кріль, Роман Максимович, Богдан Одежинський, Анатоль Прасіцький, Юрій Тарасюк, Олександер Черник.

В пам'ять бл. п. пл. сен. Ігоря Суховерського (Колюмба):
(на пресовий фонд *Пластового Шляху*)

по 100 дол. Олекса і Ляриса Біланюки, Любомир і Дарія Курилки;
по 50 Роман Герасимович, Мирон і Ольга Гнатейки, Володимир і Богданна Гнатковські, Александра Селепина, Богдан і Джоен Целевичі, Юрій і Христина Ференцевичі, Евген і Ліда Яросевичі, Гергард Шлютер;
по 30 Ігор і Стефа Король, Юрій і Таіса Потієнко, Зенон і Віра Салевичі;
по 25 Богдан і Марта Ковч, Роман і Таня Левицькі, Адріядна Терлецька, Мирон Шарко.

В пам'ять бл. п. д-ра Володимира Ціханського:

60 дол. Петро і Анна Поліщук;
по 50 Мирон Бучак, Анастазія Жилава, Роман Лазор, Ольга Сас, Ярослава Ціханська;
40 Таня Паш і Дарія Хухра;
25 Ольга Савчук;
по 20 Олег Волянський, Анна Ковальчук, Богдан і Марта Ковч, Ольга Мороз, Міра Повх, Роман і Ольга Равлюк;
по 10 Григорій Гриновець, Й. і А. Марців, Стефан Орловський, Надя Сеник.

В пам'ять бл. п. Марти (Крамарчук) Шмігель:

20 дол. Богдан Пашковський.

ПОТРЕБА ІСНУЄ ДАЛІ!

Звертаємося до пластунів та приятелів Пласту складати пожертви на потреби Пласту в Україні. Просимо виставляти чеки на Plast-Ukraine та слати до:

D-r Ihor Hapij
24 Orchard Lane, Livingston, NJ 07039, USA

ГОЛОВНА ПЛАСТОВА БУЛАВА

Ділимося сумною вісткою з друзями і знайомими, що 26-го квітня 1997 р. в Дітройті, Миш. померла наша дорога МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ

бл. п.

АННА ЗАХАРІВНА ЖЕЛЕХІВСЬКА

Нар. 28-го листопада 1902 р. в Києві.

Горем прибиті:

дочка — ІРИНА з мужем БОГДАНОМ
внуки — СТЕПАН
— МАРКО
— ТАРАС
правнуки — ДАНИЛКО
— KELLY
— MICHAEL

У глибокому смутку ділимося сумною вісткою, що 4-го травня 1997 р. відійшов від нас у вічність

бл. п.

МИКОЛА СОБЕНКО

ВІДВІДИНИ — середа 7-го травня від год. 2-9-ої веч. в похоронному заведенні Яреми 129 East 7th Street, Ню Йорк, Н.Й.

ПАНАХИДА — середа 7-го травня о год. 7:30 веч.

ПОХОРОН в четвер 8-го травня з церкви св. Юра в Ню Йорку о год. 9:30 рано, а відтак на цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку залишилися:
донька — ЗЕНЬ
син — ЛЮБОМИР

З волі Всевишнього 4-го травня 1997 р. відійшов у вічність наш дорогий ТАТО

бл. п.

ЕМІЛЬ БУЛАТІВ

Нар. 25-го грудня 1911 р.

Залишив у смутку:
доньку — ЛІДУ
синів — АЛЕКСА з дружиною НЕНСІ
— ВОЛОДИМИРА з дружиною СУЗЕН
внуків — ГАЛЮ
— ЛЕОНІДА
— БАБІ і
— ХРИСТОФОРА

ПОХОРОН відбудеться в середу 7-го травня 1997 р. на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку ділимося болючою вісткою, що 5-го травня 1997 р. після довгої недуги відійшов від нас у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ

бл. п.

ВАСИЛЬ ПОЛЕГЕНЬКИЙ

нар. 19-го січня 1930 р. в Україні.

ВІДВІДИНИ — вівторок 6-го травня о год. 7:00 веч. і в середу 7-го травня від 2-4-ої по пол. в похоронному заведенні Gray & Parker East Main St., Port Jervis ,N.Y.

ПАНАХИДА в середу 7-го травня о год. 7-ій веч. в цьому ж заведенні.

ПОХОРОН в четвер 8-го травня о год. 11:30 рано з церкви св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку залишилися:
дружина — СТЕФА
син — ТАРАС з дружиною БОГДАННОЮ
дочка — НАДЯ РАЙШ з мужем МИХАЙЛОМ та дітьми ДІЯНОЮ і НАТАЛІЄЮ
та ближча і дальша родина в ЗСА й Україні.

УПРАВА ФУНДАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ділиться сумною вісткою з членами фундації УВУ, професорами і студентами та українською громадою, що 15-го квітня 1997 р. відійшов у вічність

ФУНДАТОР ФУНДАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

бл. п.

ЮЛІЯН МОНАСТИРСЬКИЙ

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ відбулися 18-го квітня 1997 р. в Парма, Огайо.

Покійний Юліян залишив у глибокому смутку:
дружину — СТЕФАНІЮ
ближчу і дальшу родину в ЗСА й Україні.

Опечаленій дружині з родиною Управа Фундації УВУ висловлює глибоке співчуття.

УПРАВА ФУНДАЦІЇ УВУ

Делеґатура УСЦАК — Схід відбула чергові збори

Нюарк (О. Т.). — Тут в приміщенні Дому УСВТ „Ч. Січ" відбулися чергові Загальні збори Делеґатури-Схід, в яких взяло участь 13 управнених делегатів з таких наших спортових осередків: УСВТ „Ч. Січ" Нюарк, СК СУМ „Крилаті" Йонкерс, УСК Ню Йорк, СУМ і УСО "Тризуб „Філядельфія.

Збори відкрив уступаючий голова І. Ісаїв, який подав порядок нарад, що був прийнятий одноголосно. Згідно з вибором присутніх, уступаючий голова дальше проводив нарадами, секретарював Р. Пиндус. Після затвердження Номінаційної комісії в складі: О. Твардовський, О. Напора і М. Паливода, присутні прослухали звіти ланкових і уступаючих членів Управи.

Якщо йдеться про спортову активність, то на терені делеґатури відбулося 4-ри турніри копаного м'яча в старших і юнацьких групах. Були це неофіційні турніри під патронатом УСЦАК, в яких брали участь дружини УСК, „Ч. Січі", „Крилатих" та інших. Офіційного турніру за чемпіонат, делеґатури чи УСЦАК не можна влаштувати з огляду на присутніх в складах наших дружин футболістів неукраїнського походження. Ланковий М. Паливода вважає, що це правило УСЦАК перестаріло, і його потрібно змінити для того, щоб можна було проводити першенства делеґатур і УСЦАК в складах наших дружин, в яких вони виступають в американських лігах.

І. Ісаїв в заступстві ланкового тенісу Ю. Савчака звітував про відбуті в 1995-96 роках тенісові першості делеґатури, як теж про влаштовані Спортові Ігрища Молоді в 1995 році, в рамках яких пройшли змагання в легкій атлетиці, плаванні (перевела ланкова М. Бокало), відбиванці (перевела ланкова Х. Процюк), футболу (М. Паливода) і тенісі в заступстві ланкового Ю. Савчака (перевів А. Кольб). В 1996 році ігрища були відкликані з огляду на дощові зливи.

Далі звітували фінансовий О. Напора, пресовий О. Твардовський і голова І. Ісаїв. Слідувала дискусія над звітами, в якій поодинокі делегати висловлювали признання Управі за її діяльність, при чому вказували на послаблення активности в існуючих наших спортових осередках в цей час як в інших етнічних групах вона росте і розвивається. Були висловлювані турботи про значне послаблення спортової активности в наших молодечих організаціях, головно в СУМ і Пласті. Запропоновано зміцнити співпрацю Управи делеґатури з проводами цих молодечих організацій, а також тіснішу співпрацю між діяльними спортовими осередками. Після звіту Контрольної комісії і внеску її голови О. Труша збори одноголосно уділили уступаючій Управі абсолюторію з признанням.

На внесок Номінаційної комісії, збори вибрали Управу на чергову дворічну каденцію в такому складі: І. Ісаїв (УСО, „Тризуб" Філядельфія) — голова, Р. Глушко (СК СУМ „Крилаті" Йонкерс) — заступник, Р. Пиндус (УСВТ „Ч. Січ"— секретар), О. Напора (УСВТ „Ч. Січ") — фінансовий, О. Твардовський (УСВТ „Ч. Січ") — пресовий, Д. Щеснюк (УСК Ню Йорк) — організаційний, Я. Петрик (СУМ) — член Управи.

Ланкові: М. Паливода — копаний м'яч, Х. Процюк — відбиванка, М. Бокало — плавання (усі УСВТ „Ч. Січ"), Ю. Савчак (УСО „Тризуб") — теніс, В. Тараско (УСК) — бейзбол-софтбол, О. Колодій (УСВТ „Ч. Січ") — легка атлетика; Контрольна комісія: О. Труш, Д. Бобеляк (обидва УСВТ „Ч. Січ"), Т. Гошко (СК СУМ „Крилаті").

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

„Я вирішила якнайкраще опанувати українську мову"

Під таким наголовком появилося в київській „Спортивній Газеті" з 15-го березня коротке інтерв'ю з Катериною Серебрянською, чемпіонкою Олімпіяди в Атланті, абсолютною чемпіонкою світу — 95, чемпіонкою Европи — 96. Недавно Катерина здобула ще й титул „Жінка року —96".

Представляючи своїм читачам цю українську суперзірку, Людмила Мовчан написала: „Її зовнішність — це статура топмоделі (при зрості 178 см, вазі 52 кг.). Але додаймо до цього силу, гнучкість, граціозність, артистичність, техніку володіння предметом, тобто ті якості, завдяки яким Катерина Серебрянська і виграла у сезонах 95/96 років усі найвищі спортові титули... Минулої середи Катерину Серебрянську та Лілію Подкопаєву (Ліля здобула титул „Спортсменки року—96") приймав Президент України Леонід Кучма.

Отже, яка вона — Серебрянська 'Жінка року — 96'. Скорпіон за гороскопом, 19-річна олімпійська чемпіонка Атланти—96?"

—Катерино, ти, зрозуміло, задоволена перемогою. Адже тепер ти „Українка ч. 1", — запитала Л. Мовчан.

— Я просто щаслива. І це для мене було несподіванкою, адже, як ви пам'ятаєте, я гадала, що тут першою буде чарівна Таїсія Повалій. Тим приємніша для мене моя перемога.

— Минуло кілька днів. Як почуваєшся в новій якості?

— Ще й досі переживаю ту чудову атмосферу, що панувала в столичній палаті „Україна". Спасибі організаторам цієї великої акції. А що ж могло бути цікавішим для мене, 19-річної спортсменки, як поспілкуватися з українською професійною елітою?! Стільки було цікавих людей! Того ж вечора я вирішила якнайкраще опанувати українську мову. Адже це моя рідна мова. Батьки — українці, та й діди й прадіди — також. Але зростала в Криму... Розмовляти можу, але ще не так досконало, як хотіла б...

— А які твої мрії?

— Виступати і захищати спортову честь батьківщини на міжнародній арені. Цього сезону в „художниць" европейські старти в Греції і чемпіонат світу в Берліні.

На дальші запити Катерина відповіла, що любить такі фільми, як: „Діямантова рука", „Джентельмени удачі"... Найбільше любить в людях почуття гумору, бо без нього в наш час важко жити. Завжди співчуває песимістам і не любить скептиків.

— У кожної людини є улюблені свята. Які ж у тебе? — запитала на кінець інтерв'ю Л. Мовчан.

— Різдво, Паска і Новий Рік. Тепер у мене Великий піст. Це дуже добре для здоров'я і допомагає мені бути в хорошій спортовій формі. Взагалі я у їжі поміркована людина. Віддаю перевагу овочам та фруктам. Раджу молодим дівчатам, якщо хочуть бути гарними й стрункими, відмовитися від солодощів, хліба, різних тістечок і щоденно займатися бодай півгодини фізичними вправами. І тоді кожна дівчина матиме гарний вигляд і буде подібною на модельок.

На закінчення розмови К. Серебрянська, висловивши похвалу „Спортивній Газеті" за об'єктивність, побажала дальших творчих успіхів, злетів у нелегкій журналістичній праці.

З приємністю відзначаємо особливо постанову К. Серебрянської опанувати рідну українську мову. Тією постановою К. Серебрянська прилучилася до ряду юних спортовців України, які останньо виявляють пошану до рідної мови і патріотизм до своєї України. Цим надзвичайно радіють спортові діячі з табору УСЦАК і його прихильники, що так щедро підтримали збірну України на олімпійських стартах в Ліллєгаммері і Атланті, в якій дуже успішно виступала К. Серебрянська. Після здобуття золотої медалі в Атланті вище подана постанова Катерина — це найкраща для нас усіх прихильників спортової України подяка. Цікаво, що ці вияви патріотизму все частіше виявляють уродженці русифікованих областей Донеччини і Криму.

О. Твардовський

Цікава...

(Закінчення зі стор. 7)

початок тієї великої справи, яку можна продовжувати на вищому рівні. Ми зрозуміли, як важливо знати про Україну; вона потребує не тільки економічної допомоги, але й знання і досвіду інших. Досить цікаво розповідали нам професори про інтернаціональну співпрацю, яке є основою всієї праці цього університету від самого початку заснування Українського Наукового Інституту при Гарвардському університеті".

Після відвідин університету учні мали ще час ознайомитись з містом, не проминули Quincy Market, розмовляли з людьми.

Додому їхали втомлені, але веселі. Жартували, співали українські пісні, спостерігали комету, дехто повторював матеріял з української літератури, бо хотілось добре скласти кінцеві іспити. Ділячись враженнями від цієї подорожі, деякі учні висловлювали своє бажання в майбутньому навчатись у цьому університеті. Він для них став вже не таким далеким і незнаним, завдяки теплій і дружній зустрічі з його працівниками.

Галина Клюк-Дзівак

ВАЖНА ІНФОРМАЦІЯ про оголошення у „Свободі" й „Українському Тижневику" (The Ukrainian Weekly)

З огляду на це, що деякі установи, підприємства чи приватні особи присилають оголошення на невідповідну адресу, буває спізнене поміщення тексту, що спричинює нарікання.

Пригадуємо, що оголошення приймає виключно АДМІНІСТРАЦІЯ ВИДАВНИЦТВА. Всю кореспонденцію і прохання про інформації просимо скеровувати до МАРІЇ ШЕПАРОВИЧ, керівника Відділу оголошень.

Адміністрація „Свободи"

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ЯРОСЛАВА ШАРАНЕВИЧ член УНС Відд. 481-го Т-ва ім. Івана Франка в Карнеґі, Па. померла 21-го листопада 1996 року. Нар. 1-го вересня 1918 року в Україні. Членом УНС стала 1967 року. Залишила у смутку мужа Григорія, дітей Олега і Лідію Монро внуків Аманду і Тайлера. Похорон відбувся на цвинтарі української католицької церкви Святої Тройці в Карнеґі, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Анджеля Гончар, секр.

МИКОЛА ЖОЛОБКО член УНС Відд. 59-го в Бриджпорт, Конн. помер 20-го листопада 1996 року на 71-му році життя. Членом УНС став 1952 року. Залишив у смутку дружину Марію, дві дочки Маргарету Романів й Ірену Жолобко, дві внучки Катрусю і Меласю, сестер Марію й Анну. Похорон відбувся 20-го листопада 1996 року на цвинтарі св. Івана в Стратфорді, Конн.

Вічна Йому Пам'ять!

Тарас Слевінський, секр.

ВОЛОДИМИР ФІЦАЛОВИЧ член УНС Відд 414-го Т-ва „Культура" в Ню Гейвені, Конн. помер 14-го січня 1997 року. Народжений в Підгайцях, Україна. Членом УНС став 1983 року. Залишив у смутку дружину Лідію Чайківську-Фіцалович. Похорон відбувся 17-го січня 1997 року на цвинтарі св. Володимира в Оквил, Онтаріо, Канада.

Вічна Йому Пам'ять!

Василь Ґіна, секр.

МАРІЯ ДЕРКАЧ член УНС Відд. 399-го Т-ва „Леви" в Чикаґо, Ілл. померла 19-го грудня 1996 року на 74-му році життя. Нар. 30-го січня 1922 року в Україні. Членом УНС стала 1972 року. Залишила у смутку мужа Івана, сина Леоніда з родиною, сина Миколу з родиною, дві сестри Катю і Наташу на Україні і братову Лесю. Похорон відбувся на цвинтарі Мавнт Говп в Чикаґо, Ілл.

Вічна Їй Пам'ять!

Роман Б. Припхан, секр.

ІВАН КАНАРЧУК член УНС Відділу 55-го Т-ва св. Михаїла в Балтиморі, Мд. помер 14-го січня 1997 року на 84-му році життя. Нар. 20-го березня 1912 року в Білорусі, Членом УНС став 1965 року. Залишив у смутку дружину Ольгу, дві дочки, одного сина і внуків. Похорон відбувся 17-го січня 1997 року на цвинтарі св. Миколая в Милвил, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!

Маріянна Ціздин, секр.

МАРТА З. ОЛІЙНИК член УНС Відд. 156-го в Честері, Па. померла 20-го січня 1997 року на 83-му році життя. Нар. 5-го березня 1913 року в Атенс, Огайо. Членом УНС стала 1933-го року. Залишила у смутку сина Івана, дочку Марту, двоє внуків і одного правнука. Похорон відбувся 23-го січня 1997 року на цвинтарі Ловн Крест у Честері, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

Секретар

Д-р РОМАН СОСЕНКО член УНС Відд. 399-го в Чикаґо, Ілл. помер 28-го грудня 1996 року на 73-му році життя. Нар. 23-го року в Поморянах, Україна. Членом УНС став 1976 року. Залишив у смутку дружину Галину, дітей: Юрія, Олександра, Марту і Лідію. Похорон відбувся 4-го січня 1997 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаґо, Ілл.

Вічна Йому Пам'ять!

Мґр. Роман Б. Припхан, секр.

БОГДАН КІЗИМА член УНС Відд. 257-го в Лос Анджелес, Кал. помер 9-го листопада 1996 року на 72-му році життя. Нар. 8-го травня 1924 року в Україні. Членом УНС став 1968 року. Залишив у смутку дружину Маргарету. Похований на Forest Lown Memorial in Glendale, CA.

Вічна Йому Пам'ять!

Мирон Дучинський, секр.

АННА МАНДЗЮК член УНС Відд. 143-го у Ґрейт Медовс, Н.Дж. померла 11-го січня 1997 року на 45-му році життя. Нар. 13-го лютого 1951 року в Джерзі Сити, Н.Дж. Членом УНС стала 1973 року. Залишила у смутку маму Христину Мандзюк, сестру Ольгу і Любу Моснер, племінників і племінниць, родину в Україні. Похорон відбувся 14-го січня 1997 року на цвинтарі Pequest UNION in Great Meadows, New Jersey.

Вічна Їй Пам'ять!

Вічна Їй Пам'ять!

Секретар

ІВАН ДЗЕРА член УНС Відд. 29-282--го Т-ва „Непорочно Зачаття" у Вілкіс Беррі, Па. помер 16-го січня 1997 року на 53-му році життя. Нар. 2-го липня 1943 року в Нантікак, Па. Членом УНС став 1961 року. Залишив у смутку маму, сестер Анну Чировську, Юрія Дудаско, Ґеновефу Хан, Ричарда Гайнцелман, братів Василя Дзеру, Тому і Франка Шолл. Похорон відбувся 20-го січня 1997 року на цвинтарі Пайн Ґров у Бервик, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Мері Болскі, секр.

• ПРАЦЯ •

• ПОСЛУГИ •

※ FUNERAL DIRECTORS ※